

# الابجد في الفقه

## قصص الطيب صالح

الطبعة الأولى

تأليف:

الدكتور

محمد رشدي حسن علي

حقوق الطبع محفوظة للمؤلف

١٤٠٠ هـ - ١٩٨٠ م





# الایضاح الفنی

فی قصص الطیب صالح

تألیف:

الدکٹور

محمد رشیدی حسن علی



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إهداء

إلى الأستاذ القصاص

الطيب صالح

رائد القصة في السودان الشقيق

وان لم تره عيناي للآن فقد أبصره قلبي

ومع تقديري على صدقه

واعتذاري إن قصوت — فالعدل مطلوب في الناقد

د. محمد رشدي حسن



# بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## مقدمة

لما كان لي شرف الإقامة في السودان أدرس الآداب العربية بجامعة القاهرة فرع الخرطوم وأم درمان الإسلامية والخرطوم أكثر من عقدين من عمر الزمن فقد تحتم علي أن ألاحظ ركب التطور الأدبي في هذا البلد الشقيق وأنظر إلى القصة فيه نظرة الفاحص المداق لأن القصة في جذورها القديمة الممتدة إلى المقامة العربية القديمة عند بديع الزمان الهمذاني هي مجال تخصصي الدقيق فقد وجدت الطيب صالح هو بحق فارس القصة الأول في السودان وشهرته امتدت عبر وادي النيل إلى طائفتنا العربية وبل إلى عالم الأدب الأوربي ولا ينكر الطيب صالح في أحاديثه المختلفة عبقرية من سبقوه في ميدان القصة العربية فهو يقول بتواضع إنه ليس فذا في ميدان سبق القصص العربي بل سبقه أمثال نجيب محفوظ المفكر العظيم كما يقول وتوفيق الحكيم ويحيى حقي وسهيل إدريس وكان لهم أثر كبير في روايته «موسم الهجرة إلى الشمال» وكذلك فإن للقصايس يوسف إدريس أثرا على بعض قصص الطيب صالح وقد كانت لأعجابه بالطيب صالح رد فعل نقدي والنقد كما يعنى بأظهار العيوب فهو كذلك يعنى بأظهار المحاسن ومن هنا فقد وضعت قصصه في الميزان مرتبا إياها ترتيبا زمنيا نحق الأحق



المؤلف في تطوره الفكري والتزامه الأدبي ثم بعد ذلك في الخاتمة أبرزت  
أهم الخصائص والمزايا التي تجتمعت لدى عنه فصفحتها مركزة إلا أن التفصيل  
موجود في ثنايا الكتاب .

وحيث قمت بدراسة أعمال الطيب صالح الروائية ووعيت أقواله  
واتصلت بما كتب عنه من دراسات وجدت أن ما كتب عنه ما زال قليلا  
إلا أنني أشكر الكاتبين<sup>(١)</sup> على ما بذلوه من جهد .

هذا ولا بد هنا أن أضيف أن ظالما اليوم قد أصبح وكأنه وحدة  
واحدة بالنسبة للتقدم الهائل ولا يعنى هذا أنه قد تجاوز أدبيا أو فكريا  
ولكني قصدت أن أقول إن التأثير والتأثر المتبادلين أصبحا ساريين  
سريان الكهرباء بسرعة ونظام .

فلا عجب أن يكون الطيب صالح قد تأثر كثيرا وخاصة بهؤلاء الأدباء  
الذين كتبوا بالإنجليزية التي يتقنها أتقانا تام والطيب صالح يكتب كما هو  
إذ لم يكن في دراسته الجامعية متخصصا في الأدب بل كان متخصصا في العلوم

---

(١) الذين كتبوا عن الطيب صالح هم الأساتذة الدكتور شكرى عياد  
والدكتور على الراعى ومحمى الدين صبيحى ورجاء النقاش والدكتور  
محمد الحسن فضل المولى وعبد الله جلاب وجلال العشري وجمال الكتاني  
وكينجيزلى أميس ومختار عجوبة وعلى الماش والدكتور محمد إبراهيم الشوشى  
والدكتور / عبد الله الطيب .



ثم أكمل في لندن دراسات متصلة بالشؤون الدولية وقد تمكن وهو في لندن من التعمق في اللغة الانجليزية التي أصبح الكاتبون للقصة بها من الروافد الممدة لأنهاره القصصية كما اعترف هو بذلك .

وإن الطيب صالح قد شغف القرية حبا وهذا الحب للقرية قربني إليه كثيراً وكان سبباً من الأسباب التي حببته في دراسة قصصه وإن القصص في السودان كثيرون من أمثال معاوية محمد نور وعرفات محمد ومملكة الدار ومحمد سعيد معروف وأحمد الأمين البشير وعبد الله على إبراهيم وعثمان الحوري وعلى الملك وصالح أحمد إبراهيم وعبد المنعم ارباب وعثمان على نور وهذا القصص الأخير اعتبره بعض (١) الباحثين أباً للقصة القصيرة السودانية كما أن موباسان أب للقصة القصيرة الفرنسية ومحمود تيمور أب للقصة القصيرة المصرية .

ومع شهرة بعض هؤلاء القصص إلا أن الطيب صالح هو القدي نال منزله كبيرة لأنه عرف بما فن القصص العربي خارج العالم العربي (٢)

---

(١) القصة الحديثة في السودان ص ١٥٢ مختار عجبوبة دار التأليف والترجمة والنشر جامعة الخرطوم .

(٢) قال بذلك نصا الأستاذ على الملك في مقدمة كتابه مختارات من الأدب السوداني دار التأليف والترجمة والنشر - جامعة الخرطوم والأستاذ مختار عجبوبة في مقدمة كتابه ( نماذج من القصة القصيرة السودانية ص ١٢ دار التأليف والترجمة والنشر جامعة الخرطوم .

فأكسبه مشاقاً عديدين ومن ثم استحق هذه الدراسة المتواضعة .  
ولا ينقص من قدر الطيب صالح أن يرجع بعض الباحثين (١) شهرته إلى أن  
قصصه ترجمت في الخارج ولأن الناس هناك يبحثون عن الأدب  
الإفريقي ووجدوه في الطيب صالح . وإن من ترجموا كتبه ليسوا من  
الغفلة بحيث لا يقدرّون قيمة العمل الفني .

فالعمل الفني يفرض نفسه وبالذات في الآداب الأجنبية لأنها لا تقبل  
إلا الأدب الذي يقف نداً قوياً .

وإن الطيب صالح حقيقة يعتبر من الرواد الأوائل في عالم الفن  
القصصي في عالمنا العربي هذا وإن كان متأخراً زمنياً إلا أنه ليس متأخراً  
سلكاً فكما سنرى في ثنايا الكتاب نجد الطيب صالح يستحق دراسات  
كثيرة عنه والمسألة ليست بالسكّ ولكنها بالكيف فلأن أم نجد للطيب  
صالح إلا ثلاث روايات ومجموعة قصصية وحيدة ولكن كل كتاب من  
كتبه هذه يعتبر عملاقاً مع عمالقة الأعمال القصصية في مختلف  
أنحاء العالم العربي .

وقد قسمت هكتابي هذا عن الطيب صالح إلى خمسة فصول  
وخاتمة

---

(١) حديث الدكتور عبد الله الطيب لجريدة الصحافة السودانية  
ص ٥ عدد السبت العشرين من أكتوبر سنة ١٩٧٩ .

الفصل الأول : شجوة دومة واد حامد

الفصل الثاني : عرس الزين

الفصل الثالث : موسم الهجرة إلى الشمال

الفصل الرابع : بندر شاه الجزء الأول ضو البيت

الفصل الخامس : بندر شاه الجزء الثاني مريود

الخاتمة : وتشتمل على النتائج المهمة

هذا وقد أسعفتني النصوص المصدرية ولكن المراجع التي أرجع إليها  
كانت قليلة ولكن أحمد الله على أن تمكنت من كتابة كتابي هذا  
بعنوان ( الإبداع الفني في قصص الطيب صالح )

والتوفيق من الله تعالى

د . محمد رشدي حسن طي

الجيزة الدقي رمضان ١٤٠٠ هـ

يوليو سنة ١٩٨٠



# الفصل الأول

مجموعة دومة ود حامد

## أولاً : نخلة على الجدول

---

إن قصة « نخلة على الجدول » هي أول<sup>(١)</sup> إنتاج أدبي للقصاص الطيب صالح وقد نشرت هذه القصة سنة ١٩٥٣ .

وقد تجلّت الأحداث في هيئة حوار بين صاحب النخلة الشيخ محبوب وبين التاجر حسين الهدي أراد أن يدفع عشرين جنهما ثمناً لهذه النخلة — وهذا المبلغ في يوم الوقفة كان مغرياً للشيخ إذ به كان سيشتري فداء وثوبين أحدهما لزوجته والآخر لابنته وكذلك كان سيسدد منه ديناً عليه . ولكن القصاص هنا يلجأ إلى أسلوب الاستدراج الممثل في إثارة الحيرة بين اختيار أمرين محبين إلى النفس أحد هذين الأمرين هو إغراء الفقود وفي يوم الوقفة لشراء ما يجلب السعادة له ولاسرته والأمر الثاني وهو

---

(١) « لقاء الطيب صالح في لندن » أجرى الحوار سييسد فرغلي ومنشور في كتاب « الطيب صالح عبقرى الرواية العربية » ، دار العودة ، بيروت ، الطبعة الأولى ١٩٧٦ .

هذه النخلة التي أمرت بعد أن زرعها منذ خمسة أو عشرين عاماً وكانت  
تعويذة خير له فقد تزوج في السنة التي زرعها فيها كذلك قد تمكن  
من شراء الغنم الذي به صلاح حاله وصار من كبار التجار في القرية —  
ولا يمكن له بعد ذلك أن يبيعها ولها في نفسه هذا الحل الأكرم .

الشيخ محبوب في حيرة شديدة هو محتاج للمال والنخلة الغالية عليه  
هي التي إذا باعها ستجلب له هذا المال ماذا يفعل ؟ — موقف أجاد  
القصاص صياغته بل إن النخلة ذاتها زادت في حيرة الشيخ محبوب  
فجرى لها « أخذ يوشوش ويتمارك وينلاطم كغريق يطلب النجاة وبدأت  
النخلة لمحبوب في وقفها تلك رائحة أجمل من أي شيء في الوجود (١) » .

هكذا بلغت الأزمة قممها حين جعل القاص بطل قصته في خضم الممترك  
يتساءل كيف له أن يصل إلى حل ؟ — الحل جاء ولكن بعد أن بلغ  
البهر أوجاه جاءه من ابنه حسن في هيئة مبالغ نقدي كبير وحقيبة ملابس الأسرة  
وكان حسن بن محبوب يعمل في مصر .

والانفراج تم في الوقت المناسب تماماً فظهر اعتماد القاص على القدر في تفريج  
الآزمة وكابد قصته هذه بقولة « يفتح الله » فكذلك ختمها .  
وبين البداية والختام أحداث تحدث حول محور شخصية بطولية لها بعداها  
المادي والاجتماعي وهذان البعدان يولدان بعدا نفسيا ملائما لهما كل الملاءمة

---

(١) « دومة ود حامد » نخلة على الجدول ص ١٦ ، ص ١٧ ،  
دار العودة ، بيروت ، الطبعة الثالثة ١٩٧٠ .



فلانفور بين هذه الأبعاد الثلاثة فالفقير هو بعد اجتماعي وكذلك الشيخوخة  
وهي بعد مادي تبدى على محيا الشيخ محبوب قد ولدا الحيرة في الاختيار  
وهذه الحيرة التي كانت تفيض بها نفس البطل للملوءة بشتى المشاعر  
والأحاسيس كانت البعد الثالث أ. البعد النفسى .

وإن هذه الشخصية بأبعادها الثلاثة شخصية مألوفة إلى القارىء  
يأنس إليها ولأنها شخصية مكررة يتعاطف معها كل من يشعر بدفء  
وجدانها وبساطة قسماها . وأن اختيار القاص لمثل هذه الشخصية ببساطتها  
وتآلف القراء معها شخصية مصممة حقا كما يقول بعض (١) نقاد الأدب  
الذى جعل تآلف الشخصية بالجمهور أو تآلف الجمهور بالشخصية شرطا  
أساسيا في حسن رسم الشخصيات القصصية .

وأثناء دراز الأحداث على لسان الحوار نجد الذكريات التى تنبعث  
من أعماق الشيخ محبوب تلعب دورها أيضا . فالبناء القصصى فى « نحلة  
على البجدول » يعتمد على ثلاثة أمور الأول وهو الشخصية البطولية  
التي تتعاور مع غيرها من الشخصيات الثانوية ، والأمر الثانى وهو  
الذكريات المستمدة من الماضى وتوقعها عند حسن بن الشيخ محبوب  
ثم حل الأزيمة على يد حسن جعل هذه الذكريات تمثل محورا هاما  
ترتكز عليه هذه القصة ثم نجد الأمر الثالث الذى اعتمد عليه البناء  
القصصى فى « نحلة على البجدول » يتمثل فى الأسلوب الذى يصل بالقارىء  
إلى الهدف فى سهولة ويسر من غير عناء أو صعوبة .

---

(1) Characters make your Story  
by . maren Elwood p. 158  
Boston 1942

ومع أن لهذه القصة هدفاً آخر مضافاً إلى هدف الإمتاع ألا وهو هدف التذكير والاعتبار إلا أن هذا الهدف تحقق عن طريق عامل الصدفة البهتة فلولا هدية حسن الغائب منذ أكثر من خمس سنين لما أمكن لهجوب أن يحل أزمته ولما أمكن للقصاص ذاته أن يجد حلاً آخر للمقعدة — فالمقعدة التي تعتمد في حلها على المصادفة وحدها عقدة هشة تضاف من حبكة القصة. ومن ثم فإن هذا التهاوى الصدى يعتبر النقص الوحيد الذي نأخذ به على الطيب صالح في قصته « نخلة على الجدول » .

### ثانياً : حفة تمر

قصة تماطف بين صبي صغير هو الراوية ورجل كان عزيز قوم في بلدة الراوية ثم أصبح فقيراً لأنه كان مزاجاً فبعد أن كان يملك أكثر من مائة فدان أصبح لا يملك إلا القليل لأنه باع الكثير لعبد الراوية وهذا الرجل المزدوج اسمه مسعود ويذكره الصبي دائماً بزواجه «الثلث وحاله المبهدل وجمارته العرجاء وسرجه المكسور وجليابه الممزق الأبدى» . ومع ذلك فحب الصبي لمسعود حب خالص شفاف ومظهر هذا الحب الخالص حين انقصر أصحاب الدين على محصول نخيله وأخذوه كله ولم يبقوا على شيء منه لما كان من الصبي الصغير وقد رأى علامات الألم على وجه مسعود إلا أن مسعود ذهب إلى حافة النهر ليتقيأ حنة التمر التي أعطاهها له جده من محصول مسعود كعلامة احتجاج على ما حدث لمسعود كيف وهو الزارع وهو صاحب الأرض لا يكون أيضاً صاحب التمر ؟ دار هذا في ذهن الصبي الصغير فلم يجد جواباً وكان التماطف قوياً بينهما وبين مسعود

إلا أن مسعودا كان يعيش في عالم النساء وعالم الدين وبعد أن أخذ جده نصيبه من محصول البطح قال مسعود « مازات مدينا لي بخمسين جنيها (١) » .

وقد أراد المؤلف أن يصوغ فكرته البسيطة وهي العطف على الفقراء حتى ولو كانوا في الأصل أغنياء - فلجأ إلى نبيانها على لسان صبي صغير . لم يكرر صفاء قلبه امتزاجه بعالم فيه واقع من الخداع والطمع ، وإلا لو كانت هذه الحقيقة ظهرت على لسان شخص بالغ مبالغا من الرجولة لآثار الغمزات واللمزات من حوله لسداجته المفرطة - فالصبي الصغير يستطيع أن يقول لا تلزموا الفقراء برد الديون ولكن الرجل الكبير لا يستطيع أن يقول هذا القول ومن ثم لجأ الكاتب إلى جعل هذا الموقف يعلن على لسان هذا الصبي الصغير .

ثم يقارن بين بشاشة مسعود وعبوس جده الذي  
فكأن العبوس عند الكاتب يسير الهويني في ركاب الحرص بينما نجد  
البشر عند يسير في ركاب البلمهنية والترف والكرم الزائد عن الحد بل إن الشفافية  
قد توارى كبا أصحاب القلوب المفتوحة أكثر مما توارى كبا أصحاب القلوب المغلقة وكثيرا  
نجد الكاتب يميل إلى شخصية مسعود أكثر من ميله إلى شخصية جده الصبي  
ويبين أن الرقة لا تفارق مسعودا وحتى ولو كان مديونا لمسعود يقول للصبي  
وهو يشير إلى نخلة صغيرة ( النخل يابني كالأدميين يفرح (٢) ويتأمل )

---

(١) دومة ود حامد « حنفية تمر » ص ٢٥

(٢) قصة حنفية في مجموعة دومة ود حامد ص ٢٤



وهكذا نجد الكاتب يشفق على الإنسان المطيحون حتى ولو كان هو الذى طعن نفسه ويرسمه بصورة تثير للمواطف كما فعل مع مسعود الذى يقترب منه الصبي ويمسك بيده ، ويسمع شخيره الذى يشبه شخير الحمل وهو يذبح حين أخذ الدائنون عمار بخيلة .

ان مسعودا حتى ولو كان مسرفا متلافا محبا للزواج من نساء كثيرات إلا أنه أنموذج إنسانى نمطى يألف من أفراد مجتمعاتنا وإن رسم الشخصية المألوفة المحبوبة تجعلنا نشعر بأن كاتبنا راعى القواعد التى وضعها بعض<sup>(١)</sup> النقاد لما يجب أن تكون عليه الشخصية حتى تكون قصة جذابة .

ثالثا : « رسالة إلى إيلين »

هذه قصة فى هيئة رسالة يبعثها صاحبنا إلى زوجته الأجنبية التى تدهى « إيلين » وهذه الرسالة بعثها من الخرطوم حيث سافر يقضى أجازة له فى بلدة وفى هذه الرسالة نرى كيف تزوج البطل من الإنجليزىة وهو يصف نفسه بأنه الضائع الغريب الذى يحمل فى قلبه جيل بأسره وهو المغمور القاق المتقلب للزاج .

ثم يبين الكاتب فى عقوبة مطلقة الأشياء التى تحجب مثله فى الزواج من أجنبية أول هذه الأشياء هى التماثل الثقافى فزوجه مثلا تعرف قولة

---

( ) Characters make your story  
by : maren Elwook p. 156  
« Characters are plots »

شيكسبير على لسان إحدى بطالاته ( كيوييد طفل عفريت ومن عفريتته أنه  
أصاب قاي بحب طامة كبيرة مثلك (١) كذلك نجد أن الكاتب يبين اهتمام  
هذه الزوجة بما يحبه زوجها فهي تتصيد المناسبات التي تخص زوجها ففي  
عيد ميلاده تقيم له حفلا تسعده .

وهكذا نجد الكاتب في رسالته القصصية هذه يوضح تلك الأمور  
ثم يبين كبرياء الفتيات في بلده حين يسطر في رسالته ، أنهم لا يبالين به  
بعد أن تزوج أجنبية فهو قد أصبح كالنخلة التي أقتلعها التيار وجرفها  
بعيدا أو كالجارة الكاسدة .

وإن كتابة القصة في هيئة رسالة شيء جديد في عالم القصة العربية  
وعند الطيب صالح فلم نقرأ له من قبل أو من بعد رسالة قصصية ومن  
الممكن القول بأن هذا الأسلوب في معالجة القصة قد أبان قدرته وهو  
محصور بين دفتي رسالة في بناء هيكل الفن القصصي دون أن تنقص لبنة  
في الموضوع يظهر حين يتصل بفكرة حب مرسل الرسالة لإيلين هذا الحب  
الذي لا يدعمه التسكافو المطلوب فهو شمس قاسية الشعاع وفكر فوضوي  
وآمال ظمأى بينما حبيته تتمتع بصفات أخرى تناقض صفات صاحب  
الرسالة وهنا تظهر العقدة فهي ضياء هادي\* وفكر منظم وتفاؤل مشرق  
ثم نحل هذه العقدة عن طريق ذوبان الضياء في النور والنظام في الفوضى  
والرى في الظما فيحدث تعادل يتكون منه في النهاية شخصية واحدة  
بجسدين وروح متفردة .

---

(١) رسالة إلى إيلين في مجموعة دومة ود حامد ص ٢٨

وقد أجاد المؤلف في تصوير شعور المرأة تجاه زوجها مع أن ايلين غربية أوروبية إلا أن غريزة الغيرة على الزوج تسيطر عليها فهي تقول له : ( اذهب وهد إلى ساليما إذا ضحكك لك منهن فتاة فكشر في وجهها ) .

ويعالج الكاتب في قصته هذه فكرة الصراع بين أرضه التي ولد فيها وعاش عليها وبين حاضره الذي فيه بعد عن هذه الأرض الأصلية بل إنه يأتي بمفهوم جديد لقوة العلاقة بين الأصل والفرع وفتورها فهو يبين أن المبالغة في الترحيب مؤشرا لفتور العلاقة فأبوه حين رحب به بشدة فكأنه يقول له إن حاضرك قد أخذك منا وخاصة بعد أن تزوجت بأجنبية .

فكأن هذه الأقصوصة دعوة غير مباشرة إلى الفتاة السودانية لكي تعرف ما الذي يريده الزوج وما الذي يحب حتى تتمكن من الانتصار على رصيفتها الغربية فلا تمكثها من أخذ ابن وطنها بحال من الأحوال لأن السوداني حين يتزوج من أجنبية فإنه لن يلتفت إلى بنت بلده وكذلك فإن بنت بلده تأخذها الكبرياء فلا تلتفت إليه .



## رابعاً دومة ود حامد ( ألفت عام ١٩٦٠ )

بدأ القاصي هذه القصص يصور بلدته والتصوير هو أداة الفنان وليس الوصف فالوصف أن يبين الواقع كما هو بينما التصوير هو أن يضيف الفنان من أحاسيسه ومشاعره على الواقع وهكذا كان الطيب صالح متفنناً حين لم يكتف بوصف دومة ود حامد بما فيها من حشرات و تراب وغير ذلك من المنغصات ولكنه أضاف من وجدانه على هذا الواقع فبين ردود العمل المترتبة حين صرح بأنه يشفق على هذا الانسان الذي يأتيها من الخارج وكيف أنه لا يجد علاجاً ولا يجد علماً ولا يجد راحة ثم بعد ذلك يقول إن أهل دومة ود حامد قد استناموا إلى هذا الواقع بعد أن تعودوا عليه ويشير الكاتب في نفس القارئ عنصر التشويق فيصرح بأن الدومة على ما فيها من منغصات لا بد وأن تراها وأن تزور فيها مكاناً يشبه المتحف هذا المكان هو جذع شجرة ضخمة ومن المفارقات التي يحكيها لنا الطيب صالح عن هذه الدومة أن واعظاً جاء ليحكث شهراً ولكنه لم يتمكن من الاستمرار إلا يومين مرضى خالهما وأرسل برقية إلى الرئاسة في الخرطوم يقول فيها ( ذباب البقر أكل رقبتي والملارييا خرقت جلدي والديسنتاريا غرست أسنانها في أحشائي - أقبلوا عثرتي يرحمكم الله هؤلاء قوم لا حاجة لهم بي ولا بواظظ غيري (١) )

(١) دومة ود حامد ص ٣٦ دار العودة بيروت .

وهكذا يلون السكاتب صورته بشقى الألوان التى تعطى لما يكتبه مذاقا فنيا جذابا ويجعلنا نتساءل عن سر هذه الدومة التى أتى أحد المفتشين لفطمها لإقامة طلمبة مياه مكانها ولكن الأهالى هبوا للدفاع عن الدومة ضد هذا التطور الذى كان تنشده الحكومة ورجع المفتش بالحكومة يخفى حنين دون أن يفعل شيئا .

هذه القصة بها مزيج من الذاتية والغيرية فالسكاتب يسكب شعوره وبه شحنة الأصول التى نشأ فيها وهذه هى الذاتية ثم هو يعبر عن الغير المتمثل فى الرغبات المتطلعة إلى تطوير القرية وجعلها تسير فى ركاب غيرها من القرى التى دخلتها المشروعات الحديثة والسكاتب يمزج الحقيقة بالخيال فهو كما يواكب واقع العصرى يرجع القهقري بنا إلى الوراء ويروى لنا فى خيال عارم قصة هذا الولي الصالح المكفى بود حامد إذ أن هذا الرجل كان مما لو كان كافر فى زمن ماض وكان هذا الكافر يضمن فى تعذيب بود حامد حتى لجأ إلى الله يستغيث فأمر بركوب سجاده بعد وضعها على الماء لتكون كسفينة وفعل ما أمر به حتى أتى إلى هذا المكان وأقام به ثم ظهرت فيها البيوت والسواقى والأبقار والأغنام وأصبح أناسها لا يزيدون ولا ينقصون فمن يموت يولد بدلا منه وهكذا الأبقار والأغنام يضمن المؤلف فى تصوير سذاجة أهل الدومة حين يتساءل أحد السكان عن معنى الحكومة وهل هى سوداء أم بيضاء ١١٩ ومع هذه السذاجة إلا أن دومة ود حامد أصبحت رمزا ليقظة الشعب حين تمكنت من إسقاط حكومة حاولت أن تقيم مشروعا فى القرية بالقوة فاستغل خصوم

الحكومة هذه الفرصة وجعلوا ود حامد قضية قومية حتى تمكنوا من إسقاط الحكومة لتتولى حكومة أخرى من حزب آخر زمام الحكم.

وكان هذه القصة دعوة من الكتائب إلى أن يعالج أولو الأمر كل ما يمس شؤون القرية بالحسنى ظهر هذا على لسان شيخ من شيوخها حين يقول ( الأمر الذى فات على هؤلاء الناس جميعاً أن المكان يتسع لكل هذه الأشياء يتسع للدومة والضريح ومكنة الماء ومحطة الباخرة (١) ).

وهكذا لم يتركنا المؤلف نستسلم لسلبيات القرية بل إنه على لسان أحد أفرادها أتى لنا بالعلاج لهذه المشكلة التى جسدت أحداث القصة ثم هو فى عبارة بسيطة حل لنا للمشكلة بعد مبالغات التزم بها الكتائب لى يشير شوقنا ويجذبنا إلى وقائعها وقد بين لنا الطيب صالح فى حديث له إنه يشبه الكتائب المصرى إبراهيم المازنى فى الفكرة الهجائية التى استمد أساسها من « هازلت » الكتائب الانجليزى يقول الطيب صالح « المازنى من منابع تكوينه الأجنبية الأدب الانجليزى وهو معجب جداً بهازلت وفكرة دومة ود حامد طبعاً قائمة على فكرة الهجاء وأدب المازنى إلى

---

(١) دومة ود حامد ص ٥٢

حد كبير فيه الهجاء بالمعنى الانجليزى إلى بجانب السخرية بمعناها العربى  
الجاحظى (١) .

ومن هنا لا نعجب إذا وجدنا التراث العربى القديم عند الجاحظ  
تقد ظهر فى سخرية الطيب صالح ولا نعجب أيضا إذا وجدنا الفكرة  
الهجائية التى ملأت قصة دومة ود حامد حين هجا الأوضاع المقالوبة المتمثلة  
فى أذهان السؤولين من أمور القرية الاجتماعية والاقتصادية والصحية .

\*\*\*

---

(١) الطيب صالح عبقرى الرواية العربية ص ١٣١ مجموعة مقالات  
دار العودة بيروت .



## خامسا: إذا جاءت

( إذا جاءت ) عنوان ليس مكتملا وكان الأخرى أن يكون  
( إذا جاءت السويدية الحسنة في المبدأ سأكون محظوظا ) ولكن  
هكذا تكون القصة عند كاتبنا الطيب الصالح من أول سطر فيها يحاول  
أن يهذب حواس القارئ وقد اتخذ الكاتب موقفا إزاء عمل المرأة  
فهو يريد أن يقول بخبر إن المرأة ليس عندها الصبر الكافي لتحمل المشاق  
التي يتحملها الرجل فشاء وقد اشتركت مع أمين وبهاء في تشييد الشركة  
العالمية في فنون السياحة لم تصبر إلا شهرا وإحدا وضاعت ذراعا ورجعت  
إلى دراستها نازكة الشريكين الآخرين غارقين في أوهامهما .

والطيب صالح هنا لا يتقيد بالبناء الفني للقصة القصيرة فمن المفروض أن  
ياخذ قاطنا صغيرا لشخصية معينة ويدير الأحداث حولها ولكن  
للطيب صالح قد أعطى أهمية متساوية لشخصيات قصته ( إذا جاءت )  
فلا تعرف من البطل ؟ فأمين يتساوى مع بهاء ويتساوى مع ثناء كل منهم  
يتجول كاتبنا معه بدون أن يفض من قدر أحد منهم .

وإن القصة القصيرة لا تسمح بانساع النظرة لتشمل قطاعات عديدة  
في شخصيات مختلفة ومن ثم فإن الضوء المسلط على الشخصيات والأحداث  
ليس كافيا لتوضيح الأفكار التي يريد الكاتب أن يثير بها ويدعو إليها  
ونجد القاص في « إذا جاءت » يكرر لازمة معينة تمثل في قوله

عن السويدية الحسنة التي ينتظرها « ستفوء ظلام ليله ذاك بأسنانها »  
التي تحاكي حبات اللؤلؤ .

وحسن اختيار اللازمة يبرر تكرارها وتقبل القارىء  
لهذا التكرار .

ولانجد فكرة الإحباط مسيطرة على ذهن الكاتب حق ولو كان  
المشروع الذي دخل فيه الأبطال مشروعا خياليا ليست فيه بادرة ربح —  
لهم عند الكاتب أن يكون هناك كفاح وهذا الكفاح ليس سلبيا أبدا  
مادام يحمل منطوق الكفاح فهذه الشركة السياحية التي أنشأها هؤلاء  
الشبان الثلاثة وإن لم تنجح الآن إلا أنهم مصممون على تحقيق الهدف  
من إنشائها فالعناء الذي يشكو منه الأبطال عناء محبب للنفوس فهم  
يعملون وما زال هناك أمل فلا بد أن يكون إنتاج وبسير الكاتب وراء  
السلسلة المنطقية فلا يعكس المنطوق وسرده للحكاية يتم بترتيب فلا تسبق  
حادثة حادثة أخرى .

\* \* \*

## سادسا : هكذا يبرأ دتي

نعم يبين القاص في هذه القصة كيف تزوج — قهما أختان متشابهتان — أحب الكبرى من قبل ثم تزوجت هذه الكبرى ولم تبق إلا الصغرى رآها في حفل عام ورحبت به ومن خلال تذكره للكبرى تزوج هذه الصغرى بعد يوم حافل حدث فيه شيء لم يكن في الحسبان حين هاجم البطل ماعليه أهل هذه البلدة التي حل ضيفا بها واتهم الجميع بأنهم لا يحبون الخير لبعضهم البعض وأنهم يمشون عراة في الشتاء ويلبسون الملابس الثقيلة في الصيف وأنهم يخشون بعضهم البعض ولا يخشون الله وأنهم أغنياء وخزائنها ملأى بالسكنوز ولكنهم ينفقونها على الأطباء وفي هذه البلدة جميلات بمشوقات القدود ولكن صدورهن كالإنايس الجافة وبعد أن انتهى ضيف الشرف من التفوه بهذه الإهانات تلقى لكمة من شاب قوى جماعته يفيق على يد حانية داوت جرحه وأقالته من عثرته ثم رأى فيها صورة من المرأة التي أحبها من هامين فتقدم منها وطالب الاقتران بها ولم تكن هذه إلا أخت المرأة فلأولى التي كان يحبها وهكذا تزوج البطل .

وهذه القصة تعالج أدواء مجتمع من المجتمعات العربية بهذا الأسلوب الرمزي الذي لم يعلن فيه القاص صراحة اسم هذه البلد وإن كان لا يخفى على فطنة القارئ أنها بيروت . والقاص ليس واعظا ولكنه فنان يعبر عن القلق الذي ملأ صدره من جراء سلبات يواجهها ويريد أن يبينه

فيلجأ إلى بناء السليبات في صرح قصصى يحقق إيجابية التنمية والفائدة معا .

وإن القصة الجديدة لا تحتاج إلى عقدة حق يكتمل جمالها وإن كان هذا القول يخالف ما صرحنا به في بعض كتبنا من أن العقدة هي مفتاح جمال القصة (١) .

فالقصة الآن يكفى أنها تطيع إحساسا لدى القارئ حتى لو خلت من العقدة كما هو الحال عند جيمس جويس لدرجة أن بعض الباحثين سموا هذه القصة باللاقصة (٢) لخلوها من عناصر القصة المعروفة وأهمها العقدة وفي هذه القصة قصة ( هـكذا ياسادى ) للطيب صالح يبين تأثيره بهذا التيار الجديد فليست عناصر القصة عنده واضحة وإن كان تأثيرها في النفس تأثيرا قويا واضحا .

\* \* \*

---

(١) أثر المقامة في نشأة القصة المصرية الحديثة للدكتور محمد رشدي حـ . ن  
( عنصر العقدة وجمالها ) .

(٢) مقالة بعنوان ( في القصة القصيرة ) للأستاذ حلمى القاعود ص ١٩٠  
مجلة القصة . السنة الأولى عدد ٤ يونيو سنة ١٩٧٥ القاهرة .



## رابعاً : مقدمات

وهذه المقدمات عددها خمس تعتبر مقدمات لقصص لم ينفذها الكتاب  
في نظارة القاري واحتراما لذكائه .

ففي المقدمة الأولى تحت عنوان ( أغنية حب ) نجد قصة تشجع شخصاً  
إذا صوت نشار على الغناء وعلمته أن التعبير عن الحب هو الدرج  
لوصول صوته للآخرين وبدأ يفتي وأصبح له جمهور يسمعه  
إلا من شجعتة فهي لا تسمعه وهكذا يخلق لنا الكاتب بهذه المقدمة  
أداة تبني عليها قصة لو أنها تمت على أسس درامية لكأنت قصة  
مكتملة العناصر .

ورصيفة مقدمة « أغنية حب » المقدمة الثانية تحت عنوان  
( خطوة للأمام ) وفيها يزوج معلم سوداني من ممرضة إنجليزية ثم يولد  
لهما ولد يجمع أحسن الصفات من والديه ومن ثم فإن هذا يؤمله  
لكي يكون طبيباً في مستقبل أيامه كما تقول أمه — وهكذا يستقيم  
العنوان ( خطوة للأمام ) مع هذه المقدمة .

ثم تأتي إلى المقدمة الثالثة تحت عنوان ( لك حتى الممات ) وهي ترسم  
الخطوط لمشكلة التجانس بين الكندية وبين السوداني الذين تقابلا

في إنجلترا حين كانا يدرسان كيميائين وأحب كل منهما الآخر .  
وكان السوداني يرسل لهذه السكندرية خطابات مستمرة من السودان  
ويختتمها بعبارة ( لك حق المات ) . وفعلا كانت تبادلها السكندرية الحب  
ولكنها كانت تدعوه إلى ترك السودان ليهاجر إلى كندا ولكنه رفض  
ثم مات بالالتهاب السحائي في صيف ١٩٥١ وظلت هذه الفتاة تراسله  
حتى بعد أن مات بدون أن تعلم بموته .

ونأتي إلى المقدمة الرابعة تحت عنوان ( الاختبار ) وفي هذه المقدمة  
يبدو الثمن القادح الذي دفعه محام إنجليزي حين فتح بيته للآخرين  
من مختلف الجنسيات يلهون ويعيشون وكانت النهاية أن هربت زوج المحامي  
مع فتى غاني كان يتردد على المنزل مع المترددين مما جعل المحامي يعيش  
في ذهول ولايسكاد يعرف أصدقاءه المقربين .

أما المقدمة الخامسة والأخيرة فكانت تحت عنوان ( سوزان وعلى )  
فيها مشكلة متكررة وهي عدم التعجاس فسوزان إنجليزية وعلى سوداني  
وظلا يتراسلان ولكنهما في النهاية لايتزوجان وإن كان كل منهما  
يحب الآخر . وهذه المقدمات الخمس عبارة عن خواطر تصلح كأسس  
للبناء القصصي ومن ثم فقد اختار لها الكاتب عنوان المقدمات ثم جعل  
لشكل مقدمة عنوانا مناسباً للموضوع الذي يطرده .

وكل هذه المقدمات تبين مشاعر الكاتب إزاء الأحداث التي مر بها

وكانت مشاعره عميقة وشاملة ومن ثم استطاع أن ينقل هذه المشاعر  
إلى القارىء بأسلوبه السهل للبسط .

وإن نقل المشاعر إلى القارىء تحتاج<sup>(١)</sup> من اللقاص إلى مهارة فنية  
مخاصة وإلى وعى بالبناء القصصى -- وهكذا كان الطيب متمسكنا  
فى نقل الطابع الشعورى إلى وجدان القارىء .

---

(I) Literature and Criticism

by : H . Coompes

Penguin Books — London 1976

Chapter 5 « Feelings »

## الفصل الثاني

عروس الزيت



## « عرس الزين »

عنصر التشويق في هذه الرواية ( عرس الزين ) للطيب الصالح قد استحوذ على فكر القارئ وقابه كما استحوذ على فكر المؤلف وقابه . من أول صفحة في الرواية وجدنا الإرهاصات التي تركز على أن شخصية الزين شخصية تستحق الاكتشاف وتستحق المعرفة فهو رجل يجعل امرأة تترك بائعة اللبن تغشها وهي تعيش في عالم عرسه الذي لم يخطر لها على بال ويجعل ناظر المدرسة يغفو عن تهديد عنده يسمى الطريفى جاء متأخراً حين أخبره بمسألة عرس الزين التي لم تكن أبدا تدخل في الحساب .

وكذلك فإن عليا صاحب الدكان تمكن من الإفلات من دقع دين عليه لعبد الصمد الذي أصبح مدهوشا ونسى مطالبة علي بالدين حين سمع بعرس الزين .

وهكذا مهد الطيب صالح لرواية عرس الزين هذا التمهيد الجذاب الذي يدل على قدرته في تملك عنصر التشويق لإثارة القارئ وجذبه . لتابعة روايته ثم يمضي في موضوعه الذي يدور حول محور شخصية الزين - والزين لم يكن شخصية غادية كباقي الشخصيات في القرية إنها شخصية يطاق عالمها لقب ( صاحب الحال ) فهو ذو وجه مرسوم

بطريقة معينة ليس فيه شيء من ملامح الجمال حتى فهم ليس فيه من الأسنان إلا نأبان أحدهما في الفك العلوي والآخر في الفك السفلي وكذلك فإن عينيه ضيقتان غائرتان أما رقبته فمدودة وذراعا طويلتان وكذلك ساقاه ولم تعرف قدماه ليس الاحذية أبدا ويعمن المؤلف في تصوير الزين هذا التصوير ( الكاريكاتيرى ) حتى ضحك الزين لم ينبج من تصوير المؤلف له يشبه ضحكه بنهيق الحمار والزين لا يضحك إلا إذا استلقى على قفاه رافعا رجليه في الهواء والزين كذلك مشهور بنهمه إلى الطعام فهو لا يدخل بيتنا إلا ويأكل كل ما يقدم له — فهو شخص أقرب إلى أن تنفر منه الفتيات حتى الدمية لا يمكن أن تفكر في الاقتران به — ولكن المقدمة هنا تتجلى في أجمل فتيات القرية وهى نعمة ( الصبية الحلوة الوقورة ذات العينين الجميلتين وذات الحسب والنسب ) ترضى بالزواج من الزين لا لأنه ابن عمها ولكن لأنها تحبه وتمسقه وتعطف عليه . ولعل المؤلف في إطالة حديثه عن الزين كبطل عذره ولكن أين عذره في إطالته للحديث عن نعمة ؟ عذره يبدو في أن نعمة وإن كانت صورة منافضة لصورة للبطل إلا أنه رغم التناقض فشيخصية نعمة متممة لشخصية الزين ومن ثم ظهر عذر الطيب صالح في إطالته للحديث عن نعمة .

والإيمان التام بحركات الغيب والإيعاز الداخلى وانتظار المجهول يدفع نعمة إلى الاستسلام لحبها للزين الذى هو قسمتها المسجلة في اللوح المحفوظ قبل أن تولد وقبل أن يجرى النيل وقبل أن يخلق الله الأرض وما عليها كتعبير المؤلف ذاته مما يدل على عمق هذه الأفكار

التي لم تتمكن ثقافته الغربية ورحلاته الخارجية من طمسها  
أو إزالتها .

وفي عرس الزين تشعر بيئة القرية السودانية وهذه القرية السودانية  
وإن أفرد المؤلف لها مميزات خاصة إلا أنك إذا نظرت إلى هذه القرية  
تسهر بأنك تتحدث عن مصر فـ كثير من الملامح الأساسية التي تعطى  
طعما للقرية موجودة هنا وهناك .

وترتيب عرس الزين الزمني يأتي بعد (١) مجموعة قصص «دومة ود حامد» .  
وبعد « عرس الزين » نجد « موسم الهجرة إلى الشمال » ثم رواية  
« بندر شاه » بحزنها ،

وقد أجاد المؤلف بناء خطه القصصى في عرس الزين ففي الفصل الأول  
نجد الاستدراج واضحا ليتابع القارئ القصة ثم نجد فذلكة قصيرة  
عن معايشة الزين للفتيات .

وفي الفصل الثانى نجد تصويرا لإعجاب الزين بالحسن والدعابة

---

(١) حدث خطأ في مقالة للأستاذ جلال العشرى حين وضع في  
مقالة له تحت عنوان ( زوربا السودانى ) منشورة في كتاب ( الطيب صالح  
عبقري الرواية العربية ) صفحة ١٦٥ حين قال إن عرس الزين تالية  
لموسم الهجرة والواقع أن موسم الهجرة هي التالية .

للفتيات حتى يتزوجن فقد بين أنه قليل عزة بنت عمدة القرية فتزوجت  
هزة مساعدا طيبا ثم أذاع أنه قليل فتاة بدوية من القوز هي حليمة فطار  
ذكر هذه الفتاة وتزوجت هي الأخرى من ابن القاضي .

وفي الفصل الثالث يصور الكاتب أمهات الفتيات وهن يسارعن  
لإرضاء الزين حتى يعلن عن بناتهن فيتدافع الحاطبون وتختار الفتاة  
من بين المتداعين واحدا منهم لتتزوج به وصور الكاتب الزين بهذه الصورة  
قائلا ( ويأجج لسان الزين بذكر الفتاة ويصيح باسمها حينما كان فلا تلبث  
الآدان أن ترهف وما تلبث العيون أن تنتبه وما تلبث يد فارس من بينهم  
أن تمتد وتأخذ يد الفتاة وحين يقام العرس تفتش عن الزين فتجده  
إما مسخرا يثلاً القال والأزيار بالماء أو واقفا في نصف الساحة عارى  
الصدر في يده فأس يكسر به الحطب أو بين النساء في المطبخ يعايشهن ويعطينه  
من آن لآخر قطعا من الطعام يثلاً بها فمه وما يفتأ يضحك ضحكة  
التي تشبه نهيق الحمار وتبدأ قصة حب أخرى (٢) .

وهكذا نجد الزين يعمل كعريف وهذا العمل حبيبه للنساء على هيئته  
للزينة ومنظره القبيح ومع أن الزين شغل بعيد من الفتيات إلا أن قلبه  
لم يكن إلا مع واحدة ( لا يتحدث الزين عنها ولا يعيث معها فتاة تراقبه  
من بعيد بعيون حلوة غاضبة كلما رآها مقبلة يصمت ويترك عبثه ومزاحه  
وإذا رآها من بعد فر من بين يديها وترك لها الطريق (٢) .

---

(١) عرس الزين دار العودة — بيروت صفحة ٣١ .

(٢) عرس الزين صفحة ٣٢ .



وهذا موقف قصصى مثير ترك فيه الكاتب قارئه في حيرة لأنه لم يحدد اسم هذه الفتاة التى سنكشف فى الصفحات التالية أنها نعمة ابنة عمه .

وقد دمج الكاتب هذا الموقف الجذاب بآخر الفصل الثانى لفاجئنا فى الفصل الثالث بترويح أم الزين لإشاعة أن ابنها الزين ولى من أولياء الله الصالحين والدليل على أنه من الأولياء صداقته وأخوته لرجل ينقطع للعبادة ستة أشهر يسمى « الحنين » وكذلك فإن الزين كان يعطف على كثير من المعوقين الذين يعيشون فى قرية . وفى نهاية الفصل الثالث نجد نفس العبارة المثيرة التى حتم بها الكاتب الفصل الثانى وذلك ليتأكد القارئ من الحب الذى يكنه الزين للفتاة « نعمة » .

وفى الفصل الرابع يصرح باسم نعمة ثم يبين فى قصة متداخلة مع القصة الأصلية كيف أن نعمة كانت مرغوبة ولكن سعدية أمها رفضت أن تزوجها لأحد وذلك لأنها من قضيب الزين . ثم فى صفتين يرسم لنا الكاتب لوحة رائعة لفيضان النيل لو أن رساما أمسك ريشته لما كان أن يتسامى فى الروعة الأسلوبية كالطبيب صالح فهذه اللوحة وإن كانت حشوا إلا أنها أكلت زخرفة ( عرس الزين ) .

وفى الفصل الخامس نجد الكاتب يعود إلى نعمة وذكرها بقصة أيوب وكيف أن زوج أيوب قدمت تضحية عظيمة بحبها المؤكد لزوجها فى حالة مرضه وابتلائه وكانت نعمة تتمنى لو قدمت مثل هذه التضحية ومن ثم وقر فى صدرها هذا الحب المؤكد للزين .

وفي الفصل السادس نجد المؤلف يتحدث عن الزين بتفصيل ويبين مدى قوته المريعة بالرغم من جسمه الهزيل في قصة هراكه مع سيف الدين غريمه وكيف أنه لم ينبج من بين يديه إلا حين أتى صديقه الحنين وكأنه موكل بإنقاذ سيف الدين الذي بعد أن نجح من الموت لم يترك فريضة إلا وأداها وأصبح يدين بالاحترام للزين وللحنين معاً.

وفي هذا الفصل من رواية هرس الزين يتبين لنا اعتماد الكاتب على الشخصية لاهلي الموقف في بناءه القصصي فهو يحلل الخواج والمشاعر والأحاسيس فيالرغم من مرور شهور طويلة على ضرب سيف الدين الزين إلا أن الزين وقد امتلأ قلبه بمشاعر الألم والحسرة والتمزق والغضب لم ينس أن يقتص لنفسه ممن ظلمه فما إن رآه حتى انقض عليه انقضاض الناز على فريسته .

ومع اقتدار الكاتب على تصوير الشخصية واهتمامه بها اهتماماً بالغاً إلا أنه لا يميل للموقف فهناك مواقف مؤثرة يقف عندها ويبين مدى أهميتها في سياغة الرواية فموقف مثل فعل العقيدة في النفوس واحترام ذوى البصيرة يرزه الكاتب لنا في هذا الفصل فإن ثار الزين من سيف الدين ثم محاولة الأصدقاء تخليص سيف الدين من يد الزين وعدم قدرتهم على ذلك واليأس الكامل من قدرة سيف الدين على النجاة ويعقب هذا اليأس انهراج للموقف على يد الحنين ذلك الرجل الناسك المتبتل الذي ما إن ظهر فجأة وصاح بالزين صيحته الهادئة حتى ترك الزين فريسته وبذلك تمكن سيف الدين من النجاة وتضاف المتعاركان وسادت روح المودة والمحبة بين جميع الأطراف من جديد .

وفي الفصل السابع من رواية عرس الزين نجد قصا لشخصية سيف الدين وكيف أنه ابن أسرة ثرية وأخ أوحد لخمس أخوات وقد حاول أبوه جهده ليقوم اعوجاجه ولكنه لم يفلح وظل سيف الدين على حاله من اللغواية والبعده عن القيم ومصادقة الجوارى اللأئي يعشن على حافة البلدة يبعن الخور ويبعن أجسادهن ومن ثم اضطر إلى طرده فعاش سيف الدين عيشة المشردين وحين سمع بموت أبيه رجع وأخذ ميراثه وكاد أن يبدده لولا هذه الحادثة التي حدثت له مع الزين ونجاته من الموت ونجاته من العار .

وفي الفصل الثامن رجع الكاتب بنا إلى المعجزة التي تمت بمخير زواج الزين من نعمة بنت عمه الحاج ابراهيم فقد انعقد مجلس كبير تحدث فيه ناظر مدرسة البلدة مع صاحب الدكان وصديق لهما وكان محور الحديث العادة التي ليسير عليها بعض البلاد في زواج الفتي من ابنة عمه وكيف أن الزين لو لم يكن له مؤهل غير ذلك لكان له حق الزواج من نعمة ثم إن ناظر مدرسة البلدة كان يطمع في الزواج من نعمة ولكن والدها رفض بلباقة لفارق السن الكبير .

وفي هذا الفصل أيضاً نجد أن الكاتب يتحدث عن إمام القرية على لسان شخصياته حديثاً لا يخلو من اللمز والهمز فالناس في القرية يحتقرون الإمام لا لصفات رديئة خاصة به ولكن لأنه يمثل ازعاجاً للناس وخاصة حين يقومون من فراشهم إلى صلاة الفجر وكذلك فإن إمام القرية يمثل

في نظر الكاتب الموت والآخرة . وهذا مأخذ نأخذ على الكاتب لأنه  
أولاً لم يكن واقعياً في تصوير نظرة الناس إلى إمام قريتهم وثانياً لأنه  
ثالثاً قياً مخلدة لم يكن هناك أي داع خيالي أو قصصي لملبسها ولزها .

إلا أن الكاتب أيضاً بين أن سبب احتقار الناس لإمام البلدة راجع  
إلى عدم إهتمامه بأمور عيشهم وبأنه لم يكن تاجراً أو مزارعاً بل كان  
يعيش كمعترف بالإمامة .

وقد شبه الكاتب بطل روايته الزين في هذا الفصل بالفريق القائم  
بمذاقه فقد كان أثيراً عند الحنين الولي الصالح ولكنه كان يتجنب إمام  
القرية لالكونه من فريق المتمردين العصاة ولكنه لأن الإمام لم يكن ليعترف  
بـه أو بصديقه الحنين أو بكرامتهما .

وفي الفصل العاشر والأخير يحدثنا الكاتب عن رأى إمام القرية في زواج  
الزین من ابنة عمه نعمة وهو لا يخلو من استهجان وإن كان الإمام قد  
ضجعت عيناه بالشهوة حين لامس شعر سلامة الأرض وهي قد صاغت  
نصف دائرة من جسمها وهي ترقص .

واجتمعت القرية على بكرة أبيها في فرح الزين وأصبح في كل بيت  
فرح وشارك البدو المقيمون على حافة البلدة في أحياء فرح الزين الذي  
اختفى من أعين المدعوين فضج للكار بالسكون المشوب بالقلق خوفاً  
عليه من زواته إلا أن صديقاً من أصدقائه ألهم بأن الزين قد يكون  
خائراً لقبر الحنين ونعلاً وجدوه هناك يبكي ويعول فأحضروه بعد أن



أكبروا فيه هذا الاخلاص والوفاء ليعيش مع ابنته هذه الزوجة  
الوفية نعمة .

وهكذا تنتهى رواية عرس الزين بعد أن مكن الكاتب لحوادثها فى  
نفوس القراء بهذا البناء المدمج فبدت كمروس حسناء وإن المزج بين  
القلق والراحة وبين الإثارة والعادية وبين مكارم الأخلاق والصفاء  
وبين المضجيج والسكون جعل هذه الرواية مجسدة للحياة فى كل  
صورها فإذا أردت أن تشخص دنيانا التى نعيشها لن نجد تشخيصا لها  
أجمل مما شخصها به الطيب صالح فى روايته ( عرس الزين ) .

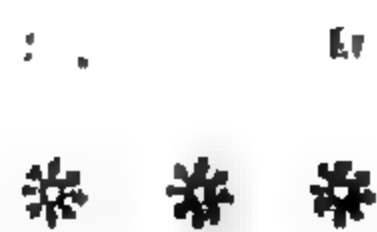
وقد أبان الطيب صالح فى عرس الزين عن أصالته الفكرية عن  
المرأة فى الريف وكيف أن لها هذا الدور الإيجابي البناء — فنعمة التى  
تزوجت الزين شخصية مرموقة وعجيوبة تقوم بدور فعال حيث تختار  
فوالداها لم يجبراها على الزواج من أحد بل هى التى اختارت الزوج  
وهى التى تعنى به وتقومه وتصلح من شأنه وتعلم مكانته ولم يكن دورها  
أقل من دور باقى الشخصيات الأساسية فى رواية عرس الزين ولعل  
هذا — التكريم للمرأة يصطدم مع نظرية بعض الباحثين الذين  
يقولون إن المرأة فى الأدب العربى قديما وحديثا ( إما معشوقة أو غانية  
أو منغمية أو تائبية بأى وجه من الوجوه<sup>(١)</sup> ) . وقد جنى الأدباء الذين

---

(١) مقالة للدكتور زكى نجيب محمود عن المرأة فى مجلة الهلال

عدد يوليو سنة ١٩٨٠ م . ص (١٦)

تصوّروا المرأة بهذا الشكل على القيم الخالدة للأدب والأدب في مجتمعاتنا  
التمسكة بالأديان السماوية يجب أن يكون ملتزماً وهذا الالتزام  
لا يتنافى (١) على الإطلاق مع الحرية التي هي من طبع الأديب  
الأصيل.



---

(١) مع الأدب المعاصر في المملكة العربية السعودية للدكتور  
محمد رشدي حسن (المقدمة)

## الفصل الثالث

« موسم الهجرة إلى الشمال »

## « موسم الهجرة إلى الشمال »

هذه الرواية تدور حول شخصية رئيسية هي شخصية الدكتور مصطفى سعيد الأستاذ في الاقتصاد وشخصيات ثانوية مثل شخصية محبوب وشخصية ود الرئيس وشخصية بنت المجهذوب وشخصية حسنة بنت محمود وشخصية الراوية ذاته ونساء أوروبيات .

ومصطفى سعيد شخص يظهر غريباً في قرية الراوية تعرف عليه لأول مرة حين زارها بعد غيبة فوجد هذا الشخص يلعب على مسرح الأحداث فسأل عنه جده فأخبره بأن مصطفى سعيد قدم على القرية منذ خمس سنوات ولكنه شخص ألوف سرعان ما تآلف مع أهل البلدة وصار كواحد منهم وتزوج بحسنة محمود وأنجب منها طفلين — تعرف للراوية بمصطفى وتآلفا وحكى له مصطفى قصة حياته العريضة السابقة يظهر منها أن مصطفى ولد بالخرطوم — وتوفي أبوه وهو صغير فتكفلت به أمه التي لم تزوج — وكان مصطفى ذكياً سرعان ما تفوق على أقرانه وأرسل في بعثة ليتم تعليمه في القاهرة ومنها إلى لندن . وفي لندن قبل الحرب العالمية الأولى إلى ما بعدها تمت أحداث جسام تعيش بطولتها معه نساء أجنبيات قتل بعضهن وانتحرت الأخريات بسببه — « وحوكم مصطفى وقضى في السجن بلندن سبع سنوات » — وقد



أعطى المؤلف لأحداث لندن ونسائها أهمية كبيرة — يظهر هذا في معظم صفحات الرواية — واهتمامه هذا راجع إلى أن المؤلف قد واکب الحياة في لندن بحسه وعقله وجسمه جميعاً حين كان يقوم بعمله في الإذاعة العربية ومن ثم فإن وصفه لأحداثها إنما هو وصف الحبير .

يأتى مصطفى سعيد إلى القرية حيث ترسو مركبته وبختارها ويخفى حياته السابقة عن الجميع إلا عن الراوية الذى نال ثقته ثم فى فيضان مدمر تلتهى حياة مصطفى سعيد إما انتحارا وإما قضاء وقدر — ولا تظهر حشته على الإطلاق — وكان قبل أن يموت قد أوصى الراوية خيرا بزوجه وولديه منها — وأعطاه مفتاح حبيزته الخاصة — التى فتحتها المؤلف واطلع فى أوراقه على تفاصيل حياته كلها وعرف كيف أن مصطفى سعيد كان نمطا فريدا غريبا شاذا « سلاحه مديّة حادة (١) فى جمجمته » .

وبعد موت مصطفى سعيد بثلاث سنوات وجدنا ود الرئيس الذى يبلغ من العمر سبعين سنة أو تزيد يطمع فى الزواج من حسنة بنت محمود التى لا يتجاوز عمرها ثلاثين عاما — وقد وافق والدها على الزواج إلا أن حسنة لم توافق وهددت بقتل ود الرئيس إذا زوجها عنوة — وفعلا حين تم هذا الزواج غير للتسكافى « تحدث الجزيرة التى كان لابد منها » — فيقتل ود الرئيس بيد حسنة وتقتل حسنة بيد ود الرئيس . ويدفن الإثنين فى ظلام الليل ولا تبكى النساء على حسنة بأمر بنت .

مجنوب المعجوز الداهية التى هى كالرجال فى قوة شخصيتها وسيطرتها

وتفاد كلتها — وكانت بنت مجذوب قد حكمت للراوية كل ما حدث  
لأنه كان غائبا عن مسرح الأحداث .

وبنت المجذوب حشرها المؤلف حشرا في روايته تنمي الأحداث  
وتضفي على المواقف ظلالا ذات ألوان قائمة طورا وألوان فاحمة  
طورا آخر .

وهذه الشخصية تمتاز بالجرأة في حديثها عن أزواجها الثمانية الذين  
دفنوا على يديها — ولا يكتفى المؤلف بكلام الأحداث عنها وإنما  
هو بأسلوب تقريرى يكمل<sup>(١)</sup> وصفها — وهذا نمط خاطيء في الحديث  
عن الشخصيات إذ أن المؤلف عليه أن يجعل الأحداث هي التي تتحدث  
فقط — وقد ظهر هذا الخطأ أيضا حين لجأ إلى الأسلوب التقريرى  
في وصف ود الرئيس — أما اللجوء إلى التصوير وهو غير الوصف فنحن  
لأنعيب المؤلف عليه — فالتصوير هو رسم مجسم للصورة يستخدم المؤلف  
فيها ألوانا عديدة من الظلال كما أنه يعطى من أحاسيسه ومشاعره لهذه  
الصورة تتكامل حسنا وأناقة — ولقد صور المؤلف حسنة بنت محمود  
بقوله ( شفتاها لمساوان ، أسنانها قوية بيضاء منظمة ، وجهها وسم  
والعيثان السوداوان الواسعتان يختلط فيهما الحزن والحياة حين سلمت عليها  
أحسست بيدها ناعمة دافئة في يدي . امرأة نبيلة الوقفة أجنبية الحسن .

---

(١) المصدر ذاته : صفحة ٨٠ ، ٨٢ ، ٩٢ ، ١٢٢ .

امرأة أحس حين ألقاها بالخرج والخطر فأهرب منها بأسرع ما أستطيع  
ولو أن المؤلف اكفى بتبيان طولها أو قصرها ولون شفيتها وعينيها  
ووسامة وجهها لقلنا إنه وصفه ولا يكن حين قال « امرأة نبيلة الوقفة ..  
أحس حين ألقاها بالخرج والخطر » فهو حينئذ يصور لأنه أعطى من  
أحاسيسه ومن مشاعره شيئا تميزا واضحا . وقد شوه المؤلف شخصية  
الدكتور مصطفى سعيد تشويها يتنافى مع الواقع إذ أن الإنسان  
مهما بلغ في جهالة « ومصطفى سعيد » لم يكن جاهلا بل إنه حاصل  
على الدكتوراه في الاقتصاد « وفي سذاجته » ومصطفى سعيد لم يكن  
ساذجا بل إنه يحول العالم شرقا وغربا وشمالا وجنوبا لا يرتكب جرما  
في حق نفسه في حق المجتمع الذي يعيش فيه .

ولم يجد المؤلف تبريرا كافيا لأعمال مصطفى سعيد الإجرامية  
في لندن — هل أراد أن يحرر أفريقيا من الاستعمار بهذه الأعمال  
الإجرامية ؟؟ يقول وزير المعارف في إحدى الدول الأفريقية كان قد حضر  
مؤتمرا في الخرطوم « الدكتور مصطفى سعيد » كان أستاذى عام ١٩٢٨ —  
كان هو رئيسا للجمعية الكفاح لتحرير أفريقيا وكنت أنا عضوا في اللجنة —  
ياله من رجل من أعظم الأفريقيين الذين درجتهم كانت له صلات واسعة  
يا إلهى ذلك الرجل كانت للنساء تتساقط عليه كالنداب كان يقول  
سأحرر أفريقيا .

وفي سبيل إحياء عنصر التشويق والإثارة أحاط المؤلف هذه الشخصية  
ببعد درامى « مأساوى غاية في البعد عن الواقع .

حقا قد يكون المثقف مجرما ولكن يجب أن توقفه نزعه إنسانية موجودة في ضمير أى إنسان مهما كان هذا الإنسان جاهلا أو ساذجا ولكن المؤلف نزع هذه نزع هذه النزعة من شخصية بطله بلا رحمة أو واقع بل وجعل موته أيضا تشوبه هذه الموجة القاسية فهو قد ابتلعه النهر سواء أكان هذا الابتلاع باختياره أم بغير اختياره .

ثم لماذا وجدنا المؤلف وقد ربط بين شخصية البطل وشخصية حسنة بنت محمود بالزواج - يحمل حسنة أوزار زوجها ؟ - إن حسنة في نهاية الامر قد ماتت ميتة شنيعة اكتنفها الفضيحة ، ولم تكن تستحق هذا كله من المؤلف الذى جعل من قلبه سوط عذاب ياهب به ظهور الأبرياء من شخصياته .

ثم إن البعدين المادى والاجتماعى لم يؤديا إلى البعد النفسى المنتظر في شخصية مصطفى سعيد - فتركيب مصطفى سعيد المادى تركيب سوى ، وكذلك فإن تركيبه الاجتماعى أيضا كما بينه المؤلف تركيب مريح فيه مزيج من الغنى والتربية الأخلاقية التى لا غبار عليها فقد ربي فى البيت تربية سليمة وكذلك فى المدرسة قد استفاد علما وخالقا فلم إذن اكتنفته العقد التى جعلت بعد شخصيته النفسى غير مستقيم مع المنطق أو مع التسلسل الروائى . قد يقال إنه فى البناء القصصى يجب أن يكون صراع فى شخصيته مصطفى سعيد بين القديم المتوارث فى السودان والحديث الذى رآه فى موسم هجرته إلى الشمال - ومن ثم فقد حدث انفصام فى شخصيته . ولكن إذا اعترف المؤلف بذلك فمعنى هذا أنه جعل بطله سلبيا إزاء الحياة -



وهذه السلبية إذا لم يكن لها ما يبررها تعتبر ضعفا نأخذها على المؤلف —  
لقد أراد المؤلف أن يجعل من بطل روايته « موسم الهجرة إلى الشمال »  
رائدا من الرواد الأوائل الذين نهلوا من ثقافة الشمال — وكان  
أول سوداني يتزوج من إنجليزية — وكان أول سوداني ينال درجة  
الدكتوراه ويدرس في جامعات إنجلترا — ولكن هل يكون النمن فادحا  
إلى هذه الدرجة ؟

ثم بعد أن رجع مصطفى سعيد إلى بلده — ماذا قدم لها ؟ هل صار  
أستاذا بها ؟ كلا — رجع وعمل فلاحا يقوم بدفن البذور في الأرض  
ثم يحصد ما زرع — وقد تزوج فلاحا . وكونا أسرة عادية وهكذا  
لم يخدم مصطفى سعيد سودانه إلا في ميدان يخدمه فيه أى فلاح يستطيع أن  
يمسك بالفأس والمنجل ولا يحمل الدكتوراه وكان المؤلف قد عني فعلا ما قاله  
على لسان من يدعى البروفسير ماكسول عن مصطفى سعيد « أنت يامستر  
سعيد خير مثال على أن مهمتنا الحضارية في أفريقيا عديمة الجدوى فأنت  
بمعد كل المجهودات التي بذلناها في تثقيفك كأنك تخرج من الغابة  
لأول مرة (١) .

لماذا يكسر المؤلف شيئا ما في نفس القارئ ؟ لماذا يساهم في تحميل  
القارئ ما لا يطيق من سلبيات شخص كان من المفروض أن يكون ائذا  
لا يتدنى إلى مستوى سلوكي لا يهبط إليه أراذل الناس .

---

(١) المصدر السابق ص ٩٦ ، ٩٧ ، ٩٨ ، ٩٩ .

مصطفى سعيد جملة المؤلف الطيب صالح رائدا في ميدان الثقافة  
والعلم والهجرة إلى الشمال ثم جملة لا يستفيد شيئا حين آذى نفسه ولا يفيد  
غيره حين رجع وعمل كما يعمل البسطاء من الناس الكادحين .

فماى صراع هذا في نفسية الشرق حين يذهب إلى أوروبا ثم تنصرف  
قرعة الشر على طول الخط إنه ليس صراعا إذن وإنما هو إستسلام من أول  
طلقة فيعيش البطل أسيرا لنزعات الشر بعرض الرواية وطولها .

أما البطل عند توفيق الحكيم في عصفور من الشرق فهو ليس سلبيا  
فمحسن بطل روايته حين يذهب إلى أوروبا متعلما فهو يتعلم ولا ينتقم  
ويعايش الأحداث ولا يصارعها وإذا أحب خبثه رقيق ساحر رومانتيكى  
ليس فيه عنف أو قتل أو تدمير .

أنظر إلى محسن يخاطب حبيبته سوزى الفرنسية معاتباً « إني لست  
نادما على ذلك القلب الذى قدمته إليك فى احترام فألقيت به فى المدفأة إنه  
لك على كل حال إنه كان لك تفعلين به ما تشائين وقد فعلت به ما شئت  
إنما الذى يؤلمنى الآن هو حياتى بعد ذلك - لقد أسرفت فى الخيال  
فجعلت منك كل جنى وعشت هذا الخيال وليس من الهين على أن أعيش  
من فورى فى شيء آخر (١) » .

---

(١) توفيق الحكيم : عصفور من الشرق ، الناشر مكتبة الآداب ،

ص ١٥٣ .

وبطل توفيق الحكيم يتراوح في موقفه الذي يقصه وأسلوبه الذي يصوغه بين الرقة والشفافية والهجر والوصال والسكون والحركة والرضا والعتاب ولكنه أبدا لا يخرج عن خط الطبيعة الإنسانية فبطل قصته الذهاب إلى الشمال لا يخرج على الطبيعة ولا يتمرد على الواقع ولا يتعلم لئلا يقتل ولا يحب لينتقم ولا يرتحل ليدمر كما فعل مصطفى سعيد في موسم الهجرة إلى الشمال .

وكذلك يفعل يحيى حقي في قصته قنديل أم هاشم : فإسماعيل بطل القصة حين يهاجر إلى الشمال ليتعلم يقول عنه أستاذه الذي يعلمه طب الميون في لندن « أراهن أن روح طبيب كاهن من الفراعنة قد تقمصت فيك يا ماستر إسماعيل إن بلادك في حاجة إليك (١) » .

فأستاذ إسماعيل هنا يقرر حاجة مصر إليه أما أستاذ مصطفى سعيد فقد بين كما ذكرنا في صفحات سابقة من هذا الكتاب أنه لا أمل للسودان في مصطفى سعيد .

وقد بين الكاتب أن عقل مصطفى سعيد كان فيه مبدية تمزقه فلا يكون الناتج إلا شراً . شهادة أستاذه بينما عقل إسماعيل ليس ممزقا إنما هو مرتب وهادئ : مستوعب ولا يخرج إلا نافعاً مفيداً .

---

(١) يحيى حقي : قنديل أم هاشم ، دار المعارف ، ص ٢٦ .

ثم إن الروح تلعب دوراً مهماً عند الطيب صالح كما لعبت عند يحيى  
حقى وتوفيق الحكيم — فآن همنند في قصة الطيب صالح «موسم الهجرة»  
كانت جارية تدعى سوسن منذ أكثر من ألف عام في خدمة مصطفى سعيد  
ذاته وكان يعيش أيضاً معها منذ أكثر من ألف عام في أيام الخليفة  
للأمون في بغداد يقول مصطفى سعيد لأن همنند في اكسفورد بعد إلقاء  
محاضرة له «وأخيراً وجدتك يا سوسن إنني أبحث عنك في كل مكان  
وخفت ألا أجذك أبداً هل تذكرين؟ قالت بمأطفة لا تقل عن عاطفتي  
حدة كيف أنسى دارنا في الكرخ في بغداد هي ضفة نهر دجلة أيام  
للأمون؟ أنا أيضاً اقتفيت أثرك عبر القرون ولكنني كنت واثقة أنفاً  
سنلتقي — وهأت يا يحيى مصطفى لم تتغير منذ افترقنا (١)» .

فكان الإنسان في رأى الكاتب عبارة عن مرحلة حاضرة مرت  
في مراحل سابقة ثم يستمر في مراحل لاحقة . فكما أن إسماعيل في قصة  
يحيى حقى كان كاهناً مصرياً قديماً فكذلك كانت آن همنند عند الطيب  
صالح جارية تسمى سوسن عاشت في عهد الأمون عند من يسمى  
مصطفى سعيد الذي أتى إلى عالمنا الحاضر بنفس الاسم وإن تغير الزمان  
والمكان — وهذه الموجة موجهة تطور الروح وجميعها إلى عالمنا فهو



أطوار متعددة ظهرت بوضوح فى رواية الدكتور مصطفى محمود المسماة  
بالعنكبوت .

وهنا شيء ووضعه الكاتب لنا هو أن نظرتة إلى الجنس نابغة من  
تأثره بفرويد يقول الكاتب « وأنا أكتب رواية موسم الهجرة إلى  
الشمال كنت واقفا تحت تأثير فرويد فبالنسبة إليه الصراع فى الحياة  
يقوم بين الحب والموت . الحب هو التعبير التام عن الحرية وما سدا ذلك  
مثل أن يصبح الواحد مايونيرا أو رئيساً للجمهورية أو أى شيء آخر  
هذا كله يدخل فى باب الموت وهناك شاعران عربيان يمثلان هذا  
الكلام اعتبرهما من أعظم شعراء العالم الأول المتنبي والثانى أبو نواس .  
لكن أنا ككاتب عندى هطف شديد على الناس الذين ينشدون التعرير  
عن طريق الحب (١) . »

فكأنه أراد أن يثبت لنا أن مصطفى سعيد كان حيا وكان حرا  
حين كان يحب حتى الموت فكأن السادية وهى تعذيب الشخص لنفسه  
مبدأ مرغوب فيه عند مصطفى سعيد الذى يجمع فى شخصه بين السادية  
وهو تعذيب نفسه وبين الماشوشية وهى تعذيب الغير فكأن مصطفى  
سعيد نفسه وكم عذب غيره ليبين أنه حى وأنه حر هكذا كان

---

(١) الطيب صالح عبقرى الرواية العربية « الطيب صالح فى بيروت » :

هور مصطفى سعيد في أوروبا أما حين رجع إلى السودان فلم يكن ليثل  
حوراً وإنما عاد إلى أصله إلى منبعه .

ثم أن المؤلف حين جعل مصطفى سعيد متفوقاً في الجنس إنما هو رد  
على ما كان يصف به الرحالة الأوروبيون الأفريقي من أنه كذاب  
وكسلان وناكر للجميل وذو عقل صغير (١) .

وأراد المؤلف أن يكيل الصاع صاعين للحضارة الأوروبية التي  
سخرت كل ما تملك من وسائل لاستعباد الشعوب الأفريقية فبدلاً  
من أن تمد هذه الدول بالخير قتلتها بالمدافع والبنادق — ومن ثم فإن  
هذه النظرة إلى المجتمع الأوروبي نظرة فيها مزيد من الحقد الممزوج  
بالكراهية .

وقد رأى بعض الباحثين (٢) تشابهاً بين شخصية المدرس في مسرحية  
« المدرس » للكاتب الروماني « أوجين أونسكو » وشخصية مصطفى  
سعيد في موسم الهجرة إلى الشمال فكلاهما قاتل — ولكن لا يعتبر  
هذا تشابهاً يدعو إلى أن نقول إن الطيب صالح قد اقتبس شخصية

---

(١) الرجوع السابق مقالة « الطيب صالح روائياً وناقداً » ص ١٥٥

(٢) مقالات نقدية تأليف / عبد القدوس الخاتم — مطبعة  
التمدن بالخرطوم ١٩٧٧ م . مقالة ( الطيب صالح بين الرمز والاقتباس ) .

مصطفى سعيد من شخصية المدرس فسكرشير من القصص السابقة لقصة  
الطيب صالح موسم الهجرة بها شخصيات تقتل وتدمر فهل معنى هذا أن  
اللاحق قد نقل من السابق ١٢

ولقد أحسن المؤلف صنماه حين جعل المرأة تدفع عن نفسها السلبية  
في التبعية للرجل فهي حسنة بنت محمود بعد موت زوجها مصطفى سعيد  
ترفض أن تتزوج بمن ليس أهلها لفارق السن الكبير بينها وبينه  
وحين تم هذا الزواج غير المتكافئ أنهى المؤلف هذا الصراع بموت  
حسنة وبموت غريمها وزوجها ود الرئيس .

والمؤلف في هذا الدفاع عن حق المرأة يسكاد يسير على نفس الخط  
الذي سار عليه من قبل كتاب القصة السودانية فقد وجدنا مشكلة الزواج  
تعالج في القصص المنشورة بمجلة الفجر من أول صدورها في الخرطوم  
سنة ١٩٣٥ — وقد ذكر بعض (١) الباحثين أن هذه المشكلة الاجتماعية  
قد عبرت عنها القصة السودانية تعبيراً صادقا .

أما الأجنيبيات فقد أظهرهن المؤلف جميعاً في صورة بنايا ليست لهن

---

(١) — دراسات سودانية مجموعة مقالات في الأدب والتاريخ  
ص ٧٠ / دكتور عبد المجيد عابدين — مركز الثقافة المصرية في أم  
درمان ١٩٥٨ .

نقيم أو مبادئ وإنما هن يتهاكن على اللذة حتى من تزوجت بمصطفى  
سميد من هؤلاء الأجنيات فقد خانت تحت بصره وعلمه .

وهكذا لم يبق للطيب صالح علي واحدة من هؤلاء الأجنيات  
إلا أخذ بتلاييمها وأوسعها ضربا بسياط الشر والشهوة والتهالك  
على اللذة .

والؤايف يتهاكن على الكلام الجزل في رسم الصورة المثيرة ولا يتوانى  
في تجسيم لحظات اللذة ولعل القارىء لو أطلع على صورة ملقطة لمنظر  
هذا الغرام الحسى لما أرت فيه تأثير هذه الصورة المرسومة بالكلام فقد  
التقى مصطفى سميد بفتاة في لندن أمها إسبانية ظل يزحف عليها بجيش  
لكلمات المسولة حتى نالها — يقول المؤايف على لسان مصطفى سميد  
« وريثت وأنا أمسح براحة يدي ظاهر عنقها وأقبلها في منابع الاحساس  
ومع كل لمسة ومع كل قبلة أحس أن كل عضلة في جسدها ترنحني وتألق  
وجوها ولمت عيناها يريق خاطف واستطالت نظراتها كأنها تنظر إلى  
فتراني رمزا وليس حقيقة وسمعتها تقول لى بصوت متضرع مستسلم  
أحبك فخارب صوتها هتاف ضعيف في أعماق وعي (١) » .

---

(١) موسم الهجرة إلى الشمال ص ٤٧ ، ٤٨



وإن العقدة التي تتعكم في هذه الرواية تبدو متناثرة ومتعددة إلا أننا نلاحظ الجوهر في التناقض الشديد بين ييشي السودان وأوربا وعدم قدرة الرواد الأول الممثلين في « مصطفى سعيد » على الاحتفاظ بالنقاء الذي كانوا يحتفظون به في بلدهم . وكان من الممكن للكاتب — إذا كان من أنصار الواقعية أن يمزج عنصري الخير والشر في شخصيات روايته — ولكنه أبداً يأتي ذلك مصطفى سعيد في أوربا لم نجد إلا نزعة الشر هي المتغلبة والمتصرة دائماً — وهذا يتنافى مع الإنسان الذي تتصارع في طبيعته نزعات الشر والخير — مرة تنتصر هذه ومرة أخرى تنتصر تلك .

وقد كان مصطفى سعيد أقل شأنًا من أن يرمز به المؤلف إلى السودان — وذلك لأن المؤلف لم يجعل الخيوط تجتمع في يده ليحفظ له التوازن كما هو محفوظ في الرموز له ثم إن تداعي البطل المستمر أمام الأحداث يجعله هشاً ضعيفاً وسليماً وليس هكذا الرموز له . ومن ثم فقد استبعدنا أن يكون مصطفى سعيد رمزا ، لا لشخصه وكيانه فحسب .

ولم أر كاتب تجراً كما تجرأ الطيب صالح في استخدام العبارات المكشوفة التي تدل على عدم التزام بالصدق الأخلاقي فالكاتب مادام قد أمسك بالقلم فعليه أن يلتزم ولا يتغير وعليه أن يتحرر ولكن لا يكون فوضوياً . والكناية في اللغة وجدت ليكني بها الأديب — وهي لم توجد اعتباراً في اللغة — وإن العبارات المكشوفة يقدر عليها حتى أراذل الناس والأديب خاصة إذا كان قاصاً عليه أن يرفع القاري إلى مستواه ولا يهبط هو إلى أرضه .

مادام قد ارتفع بفكره وخياله وأدبه. ولا أريد أن أعدد الواضع القلم  
انزلق فيها قلم المؤلف إلى عبارات لا تمجدش الحياء فحسب وانكفى تبحر حبه  
وتدنيه أيضاً .

وإن المؤلف كان في غنى عن إدراجها فالصدق الأخلاقي يتساوى  
مع الصدق الفني في قلم الأديب فعليه أن يجيد التعبير وعليه أيضاً أن يلتزم  
بالمبادئ والمعايير .

وفي نهاية الأمر نجد أن « موسم الهجرة إلى الشمال » رواية  
قد امتزجت فيها الواقعية مع الرمز وبذل فيها جهد محمود لا ينكر  
وكان هذه الرواية كانت تحقيقاً لآمال بعض الباحثين الذين كانوا يرنون  
إلى قصاص « فتأمل يستعرض أمامه أحداث الحياة في هدوء (١) وأناة » -  
ويتطلعون إلى « مولد حدث أدبي له خطره بل نقطة تحول جسيمة  
في تاريخ القصة العربية (٢) » . وقد استحق الطيب صالح بقصته « موسم  
الهجرة إلى الشمال » أن يكون من المنسدرين المبدعين في الفن القصصي  
بعالمنا العربي المعاصر .

الهوامش

(١) دراسات سودانية « مجموعة مقالات في الأدب والتاريخ »  
ص ٤٦ د. عبد المجيد طابدين .

(٢) أدب وأدباء د. محمد إبراهيم الشوش ص ٢٩ دار النايف  
والترجمة والنشر جامعة الخرطوم - الطبعة الأولى ١٩٧٣ .

## الفصل الرابع

الجزء الأول من بندر شاه (ضوء البيت)

## الجزء الأول من بندر شاه (ضوء البيت)

وهذه الرواية للطيب صالح رواية « بندر شاه » تقع في جزأين  
« الجزء الأول تحت عنوان « بندر شاه ضوء البيت » والجزء الثاني من بندر شاه  
هو ( سريود ) وهذه الرواية تعد من الروايات التي يملك فيها المؤلف  
زمام المبادرة إلى تلقف تشويق القارىء إلى معرفة ما في الغيب وللجمهور  
فهو من الصفحات الأولى من الرواية يحدثنا عن شيء ، حدث في قرية  
ود حامد جعل أهل هذه القرية والرواية معهم لا يشعرون بأنفسهم  
ومما وضعهم من الزمان والمكان وهذا الشيء لاصلة له بما كان وسيكون  
( ظاهرة شاذة بمنزله كأن تلد العنز عجلا أو تثمر النخلة برتقالا —  
وما حدث لبندر شاه وأولاده <sup>(١)</sup> هكذا ) — ويحكى أيضا عن هذا  
الشيء الغامض مستثيرا للشاعر فيقول ( كانت الفوضى كأنها تنهجر  
من تحت أقدامنا وكان الناس يجرون مشيتين هاهنا وهاهنا يبحثون  
عن شيء ولا شيء يبحثون عن المصدر وليس ثمة مصدر — الصور كلها  
كغبار الغبار ما تكاد تستقر في العقل حتى تتفتت ومعها <sup>(٢)</sup> الكون  
والحياة ) .

(١) بندر شاه الجزء الأول ص ١٩ .

(٢) بندر شاه ج ١ ص ٢٤ .



وهكذا يظل المؤلف يتحدث عن شيء غامض ويكرر الحديث عنه بعد صفحات قليلة من غير أن يوضح كنه هذا الشيء الغامض وذلك كله ليعين في ترغيب القارئ في المضي قدما ليكشف ذلك المجهول العجيب الذي صورته المؤلف هذه التصويرات المبهولة وإذا كان المؤلف أراد أن يعين في الخيال فهو قادر على هذا كله كقدرته التامة على الإمعان في الواقع فروايتة هذه تجمع بين الخيال المسرف وكأنك تقرأ قصص الجن والعفاريت في ألف ليلة وليلة وبين الواقع الصادق وكأنك تقرأ قصص رائد الواقعية<sup>(١)</sup> في القصة الحديثة اميل زولا .

وقد مهد الطيب صالح لقصته هذه بأن عرفنا بالشخصيات التي كنا قد عرفناها في روايته « عرس الزين » فالزین قد أصبح من أعيان سود حامد وسيف الدين على وشك أن يكون نائبا في البرلمان وقد صاغ مع عنوان الرواية جملة تكاد تسكون خلاصة لبندر شاه في جزأها ( ضو البيت ومريود ) وقال في هذه الجملة ( إن الأب ضحية لآبيه وابنه ) وقد فسر الطيب صالح في حديث له معنى هذه الخلاصة حين قال ( إن الماضي والمستقبل في تآمر مستعير ضد الحاضر وإن الجدد والحفید

---

(١) أثر القامة في نشأة القصة المصرية الحديثة للدكتور محمد رشدي حسن  
( الهيئة المصرية العامة للكتاب ) .

في تسامر مستمر ضد الآب. ومريود امتداد لشخصيات مستمرة تسير  
في خط طويل لا ينقطع (١).

أخبرت أن أشير إلى العنوان لتوضيح الأحداث والشخصيات التي  
تناولها الكاتب الطيب صالح في بندر شاه.

وقد بين الكاتب أن والده بندر شاه وفد إلى قرية ود حامد في ضحى  
يوم كان الماضي والمستقبل فيه قتيالين لا يجدان من يوارى جسديهما  
أو ليسكن عليهما (٢).

وتتوالى فصول الجزء الأول لتتداخل فيها الحكايات التي لا تفسير لها  
إلا حين نرجع مافيها إلى تأثير الطبيب صالح بألف ليلة وليلة فإن الراوى  
في ضو الطبيب واسمه محميد يسير وراء صوت مجهول ويدخل إلى قلعة  
تقع منها الأضواء فيجد بندر شاه جالسا على عرشه وعن يمينه يجلس  
حفيدة مريود ويأتي أولاد بندر شاه الأحد عشر ليضربهم الحفيد مريود  
بالسوط فكان الكاتب أراد بهذه الصورة أن يرمز إلى محاصرة الماضي بالمثل  
في بندر شاه والمستقبل المثل في مريود للحاضر المثل في الأحد عشر رجلا  
فكان الجد هو الماضي يتعاون مع الحفيد وهو المستقبل للقضاء على الحاضر  
وهو الآب وهذه الفكرة الفلسفية التي راودت الكاتب تحاول أن تبين.

---

(١) الطيب صالح في بيروت ص ٢٢ مقالة جوار في كتاب (الطيب صالح  
هبرى الرواية العربية).

(٢) ضو البيت بندر شاه ص ٢٥ دار للعودة بيروت.

أن الإنسان في حاضره مطمحون بين ماض قاس رهيب ومستقبل  
متهجم غشوم فأين المفر ؟؟

ونحن لانقر الكاتب على فكرته هذه فالمستقبل قد يكون أحسن  
من الحاضر والماضي على السواء وهذا وإن كان المستقبل في طي الغيب  
إلا أنه قد يجمال في ثنياه البشريات والخيرات وتحقيق الآمال .

وقد روى ( سعيد عشا البايتات ) قصة عجيبة لإخوانه حدثت له  
حقيقة لا مجازا حين جاءه ولي الله الحنين قبل أن ينام وأوصاه بالذهاب  
إلى قلعة حصينة ليجد هناك بندر شاه وجهيده وأحد عشر عبدا له  
كذلك أو مائة ألا يتكلم بأية كلمة في مهمته هذه حتى يتسلم أمانة له من بندر شاه  
وفعلا نفذ سعيد عشا البايتات الوصية ولم يفه بينت شفة حتى تسلم الأمانة  
التي هي عبارة عن أموال طائلة ولكن بعض إخوان سعيد لم يصدقوا  
حكايته هذه واعتبروها خرافة — إلا أن سعيدا صدقهم إلا أنه مر بهذه  
التجربة وقد تميز للطيب صالح في « بندر شاه » بقدرته على تطويع خياله  
بش كل مطلق لأحدود له فهو يطوف به شرقا وغربا وزمانا ماضيا وزمانا  
مستقبلا وهذه القدرة مستوحاه من القصص الخيالية القديمة المتمثلة  
في ألف ليلة وليلة ثم إن الكاتب لا يحرم القارىء من الارتباط بحاضره  
حين تحدث عن وزارات الجمعية الخيرية ( والأجزاء الخانات والواهورات )  
وعلى أن التعمين في الوزارات لا يتم بالكفاءة وإنما يتم ( بالاونطة ) وذلك  
لأن هم معظم المسئولين هو الوصول إلى السلطة لا إلى الحقيقة .

ويتحدث الكاتب عن ارتباط المعجزة بالكارثة . فالمعجزة التي حدثت  
ارتبطت بكارثة في طريقها إلى محق بلذود حامد وهذه النظر المتشائمة  
من الكاتب للحاضر الذي نعيش فيه ترجع في رأي إلى ارتطام الكاتب  
بالنظريات الغربية التي تجري بالإنسان في تيار المادة ومن ثم فليس  
هناك توازن بين الروح والمادة أو بين الفكر والشعور (١).

ويحكي لنا الكاتب أن هناك صراعاً بين بندر شاه وحفيدة مريود  
من جهة وبين أبنائه الأحد عشر من جهة أخرى وكان النصر في النهاية  
للماضى والمستقبل على الحاضر المتمثل في أبناء بندر شاه ولعل حنين  
الحاضر إلى الماضى يتمثل في قولة محميد ( همت على وجهى — ورجعت  
لمنطقة البدء ورجعت أدفن هنا أقسمت ما أعطى جسمانى أرضاً غير أرضى  
ود حامد (٢).

فمحميد ترك حياته في الظروف ورجع إلى حياته الأصلية قبل الميلاد  
وذلك لحينه المستمر لقرية ود حامد وليشارك الأهل فيها لإنقاذها  
من وهددة التأخر والتخلف .

- 
- (١) اقرأ في التعادلية لتوفيق الحكيم عن التوازن الذى يجب  
أن يكون بين الروح والمادة أو بين الفكر والشعور .  
(٢) بندر شاه ص ٨٦ .



ويعضى الكتائب في قعته بنذر شاه ويبين لنا في الربع الأخير منها  
كيف ظهر والد بنذر شاه من النيل فجأة وهو ذو لون أبيض وعينين  
خضراوين وكان يصرخ ويقول « جانج » « جانج » ثم أمسك بجانبه  
الأيمن فتبين أنه مطعون بخنجر فظلم أهل قرية ود حامد يعالجونه في  
المسجد حتى تم شفاؤه واستطاع أن يتكلم فأخبروه بأنهم قوم على ما بهم  
من ضيق الحال لا يردون من طلبهم ولا يخيبون سؤال من سألهم كما  
أنهم ذوو قلوب عامرة بالآيمان يصلون فروضهم ويحفظون عروضهم  
لا يبطرهم الكثير ولا يقلقهم القليل ثم بعد ذلك أطاقوا عليه لقب ضو  
البيت وكان أكثر أهل البلدة اعانة لضو البيت هو «هم محمود» الذي وهبه  
نصف فدان قام ضو البيت بزراعتها وصار بعد ذلك يصلي الصلوات الخمس  
في المسجد وحفظ سورا من كتاب الله وصار مؤهلا للزواج من فتاة  
تدعى فاطمة بنت جبر الدار كان لها فضل كبير عليه حين علمته الفرائض  
وداوته في مرضه — وقد صور الكتائب ليلة زواج ضو البيت من فاطمة  
جبر الدار تصويراً ملاءم القلوب روعة يقول الطيب صالح ( وازدحمت  
حلقة الرقص عند شجرة السيل الكبيرة وسط البلد تفجرت أصوات  
الفرح العظيم من تحت أرجل العارفين ومن أكف المصفقين ومن جلق  
المغنيات من الطبول والطناير من أسقف البيوت ومن بين فرجات  
الأكواخ من الساحات والدروب ومرابط البهائم . الليلة كل شيخ

حسب وكل شاب عاشق . وكل امرأة أنثى وكل رجل أبو زيد الهلالي -  
الليلة كل شيء حتى فاح العبير وتم السرور وشعشع الضوء ولاذت جيوش  
الكدر بالفرار - كل غصن تثني وكل نهد ارتعش وكل كفل ترجرج  
وكل طرف كحيل وكل خد أصيل وكل فم عسل وكل خصر نحيل وكل فعل  
جميل وكل الناس ضو البيت ) .

وفي هذا النص ترى الكاتب يربط (١) بين الطبيعة والنفس وهذا  
الربط يظهر فيه التعبير عن تجربة عاشقها كاتبنا .

ومات ضو البيت قبل أن ينجب ابنه عيسى ( بندر شاه ) بثلاثة  
أشهر - وكما جاء ضو البيت من الماء رجع الى الماء ومات غرقاً حين  
حاول أن ينقذ صديقه خصب الرسول وكان بندر شاه يشبه أياه في عينيه  
الخضراوين ويشبه أمه في سواد الجلد وقد أسرف الطيب صالح في  
استخدام لغة الحوار الدارج في قصته ( ضو البيت - بندر شاه ) وهذا  
تحديد لعمالية القصة السودانية - ولو أن كل قطر عرب استخدم لغته  
الدارجة لتكون وعاء لأدبه لما عاش هذا الأدب إلا في الوطن الذي

---

(١) اقرأ عن الارتباط بين الطبيعة والنفس في كتاب الدكتور /  
عبد القادر القط الاتجاه الوجداني في الشعر العربي المعاصر ص ٢٦٤  
مكتبة الشباب سنة ١٩٦٨ .

نبت منه فاللغة الفصيحة بسهولة ويسرها ورغتها وجمالها تقم على  
مستوى العالم العربي كله هم إذا ترجم الفكر والأدب منها فهذا أيسر على  
الترجم ومن ثم فإننا نريد من أدبائنا أن يعرفوا أن الأدب ما صيغ إلا  
ليقرأ وقراءته باللغة الفصيحة أكمل من قراءته باللغة الدارجة .

ومحاكاة الواقع لا تعنى بحال من الأحوال محاكاة الواقع اللغوى  
إذ أن الواقعية لا تكون واقعية إلا إذا عرف القارئ الواقع ذاته ولن  
يمرفه إلا باللغة الفصحى اليسرة للجميع سواء أكانوا عرباً أم غير عرب .  
وقد وجدنا الكاتب هنا أيضاً يشيد بدور المرأة فهى باستمرار تؤدى  
واجبها ولا تمنع فى أن تضحي فى سبيل إقرار العدل والحق ففاطمة بنت  
جبر الداركى التى تزوجت ضو البيت كانت مثالا لهذه المرأة السودانية  
التي لم تبال فى سبيل تأدية رسالتها بالمغامرة لتحقيق أمن الرجل الذى  
جاء من المجهول وكان يكفى بإشارة منها ألا تزوجه خاصة وأن أهلها  
لم يجبروها على الزواج ومن ثم فإن إشادة الطيب صالح بحرية المرأة فى  
اختيار حياتها إنما هو نمط واقعى للمرأة السودانية .

والأديب فى هذه الرواية يعبر عن الواقع ولا يحاول أن يزحرف  
بفيه أو يوشى بل كان كآلة التصوير يحكى الواقع كما هو والواقع كما هو  
فى حرية المرأة السودانية هو بالضبط الواقع كما يجب أن يكون حقيقة أن  
المرأة السودانية تؤدى رسالتها بفهم ووعى ومرونة فهى من هذه الناحية

تفهم بيتها حق الفهم . فالطبيب صالح لم يبالغ ولم يستخدم الخيال في ذكره .  
لحال المرأة وإن كان قد استخدم الخيال مع الواقع في تصوير شخصيات  
الرجال ولعل فهم للأولف للبيئة السودانية جعله يتجه هذا الاتجاه الذي  
يحلل فيه المرأة تحليلا واقعيا ويحلل فيه الرجل تحليلا يربط فيه بين الخيال  
والواقع . وندهش إذا قلنا إن تصوير المرأة الواقعي أقرب إلى قلوب  
القراء وأذهانهم من تصوير الرجل الخيالي الواقعي وذلك لأن المرأة  
في واقعها تبع فياض من الأسرار والأنوار والجمال وينتهي الجزء الأول  
من بندر شاه تحت عنوان ضوء البيت ليبدأ الجزء الثاني تحت عنوان  
مريود .





## الفصل الخامس

« الجزء الثاني من بندر شاه »

— هر يود —

## الجزء الثاني من بندر شاه

— مريود —

صدر الطيب صالح هذا الجزء الثاني من بندر شاه (مريود) بأبيات (١) لأبي نواس ويمثل من كتاب «كليه ودمنه» وهذا المثل يبين أن الدنيا تشبه البئر التي في قاعها تينين يرمز إلى مصير الإنسان وفي أحجار هذه البئر حيات أربع ترمز إلى العناصر الأربعة المكونة للإنسان وهي النار والماء والهواء والتراب . وهناك في أعلى البئر غصنان يتدليان يتعلق بهما الإنسان وهذان الغصنان هما الآجل ويعمل في قطع هذين

(١) هذه الأبيات موجودة في ديوان أبي نواس ص ٣٣٨ المطبعة العمومية بمصر ١٨٩٨ م . والبيت الأول الذي يذكره الطيب صالح لأبي نواس لم ينقل نقلاً صحيحاً كما هو في الديوان تقول هذه الأبيات الصحيحة ..

غير أني قابل ما أتاني . من ظنون مكذب بالميان  
أخذ نفسي بتأليف شيء . واحد في اللفظ شق المعاني  
قائم في الوهم حق اذاماً . رمته رمت معي المكان

الفنّين فأران كبيران أحدهما أسود يمثل الليل والآخر أبيض يمثل  
النهار . وقد انتهى هذا المثل بالعبارة منه وهو أن يدأب الانسان على عمل  
الصالحات ما استطاع مع الرضا بالحال . وهذه آخر رواية حق الآن  
كتبها الطيب صالح على امتداد نشاطه الروائي ونلاحظ هنا أن آراء  
الطيب صالح قد بدأت تأخذ شكل المبادئ التي يعتنقها الانسان  
ويلتزم بها .

وفي أول القصة يروي لنا الكاتب كيف أن محمييدا لم يتمكن من  
الزواج من حبيبته مريم التي اغتالها الموت صبية وهو يتعام في الخرطوم -  
والحقيقة التي تبرز أمام القارئ تتجلى في قدرة الكاتب على رسم الصور  
البديعة حق للمناظر التي تخلج القلوب فها هو الطيب صالح يبين لنا كيف  
يندفع إنسان نحو دوامة في وسط النهر ويتعرض للغرق يقول ( وأخذ  
صوت الدوامة الكونية يعلو حتى طغى على الأصوات كلها لا يذكر أين  
كان جده حينئذ انقطع الجبل الذي كان يربط ما كان بينهما أصبح وحده  
إذا قدر يخصه هو ثم حملته موجة إلى مركز الفوضى كأن ألف برق  
برق وألف رعد رعد ثم ساد صمت ليس كالصمت أحس كأنه يجلس  
فوق عرش الفوضى مثل شعاع باهر مدمر كأنه إله (١) )

ولقد ظهرت براعة الكاتب في استخدام القلم كما يستخدم الرسام

---

(١) مربوط الجزء الثاني من بندر شاه ص ٢٢ .

بريشته فأنت ترى الصورة قبل أن تقرأ فالرؤية أسبق عنده من السمع  
فأنت إزاء هذه الصورة وأمثالها تشعر وكأنك أمام متفنن وهب قدرة  
التصوير بالريشة حيناً وبالقلم أحياناً .

فالموت في هذه الصورة صامت وبهر الأنفاس الالهة أمواج راعدة  
مبهرة . ويكثر الكتاب من استعمال عبارات بليغة فمثلاً زاه يقول مصوراً  
رجلاً يسمى الحسن .

( كان جميل الوجه حسن الصورة متناسق الأعضاء ليس بالملوئل  
ولا بالقصير فلو أنه يتوهج كلون للمسك لا تستطيع أن تطيل فيه النظر  
لجمال صورته كان كثير السكينة وقور السميت نبيل الملامح والحركة كأنه  
من سلالة ملوك القدماء إذا وقف كأنما تقف معه حاشية غير مرئية وإذا  
جلس جلس القرفصاء ويسكن حتى كأنه يذوب فيما حوله ) (١)

كانت هذه الصفات صفات الحسن ( بلال ) والد الطاهر وقد بين  
الكتاب في هذا الفصل كثيراً من الأمور المتعلقة بالحبة وكيف أن محبة  
الخالق محبة الخالق وقد أنجب بلال هذا ولده الطاهر من فتاة تزوجها  
تسمى حواء بنت العربي ولم يكن بلال ليتزوج لولا أن حواء ذهبت إلى  
شيخه المسمى بنصر الله ود حبيب وشكت له من حبها لبلال وإعراض

فلال عنها فأمر الشيخ بلالا بأن يتزوج حواء التي كانت مثالا للجمال  
والطهر والتصحية .

لقد أغرقنا الطيب صالح في متاهات فمن كان يظن أن محميذا هو  
مريود ومن كان - يظن أن مريوم هي مريم ؟ .. من المعروف أن كلمة  
مريود باللهجة السودانية بمعنى المحبوب - ومريود عند الطيب صالح  
يرمز إلى المستقبل فكان المستقبل عبارة عن أمل يرنو إليه الحاضر  
ولكن قد يخيب الظن في المستقبل .

فقد تأمر الماضي مع المستقبل لتعظيم الحاضر وهذا أمر لا يبشر  
بالخير إذا فهمنا أن الحاضر له وجود بمعنى أن اللحظة التي نعيش فيها  
تمضي بسرعة فتسكون ماضيا وإذا لم نهشها فهي تسكون مستقبلا وليست  
بحاضر - فالحاضر لا وجود له .

وقد وجدنا الكاتب يمزج بين الخيال والواقع ويجمع الجزئيات  
الصغيرة ويضمها بعضها إلى بعض وهذه الجزئيات الصغيرة قد تكون في  
حد ذاتها جزئيات واقعية ولكنها لو جمعت وجسدت في شخصية  
قصصية عند الطيب صالح لأصبحت هذه الشخصية شخصية خيالية وخيال  
الطيب صالح منطلق وانطلاق الخيال عنده ليس انطلاقا للمستقبل فحسب  
ولكنه انطلاق إلى الماضي أيضا فكثيرا ما نجد للكاتب آراء من  
واقع الحال الذي يحياه السودان .



وإن الكاتب يخوض برأيه في حوادث التاريخ فنجده مثلاً يتحدث  
عن محمد أحمد المهدي الذي ظهر في السودان بلقب « المهدي المنتظر »  
في أواخر القرن التاسع عشر ويقول الكاتب عنه رأياً (١) محايداً على  
لسان الشيخ نصر الله بن حبيب شيخ بلال فهذا الشيخ لم ينفع أتباعه من  
الانضمام إلى المهدي وكذلك هو لا ينجيهم على الانضمام إليه فلما قتل  
المهدي وجاء بعده الخليفة التتايشي وجدنا الشيخ نصر الله يدلي برأيه  
صريحاً واضحاً ليبين أن حكام المسلمين إذا عاشوا للدنيا وبالدنيا فإن  
الله يسلط عليهم الأعداء وينصر هؤلاء الأعداء عليهم لأن المسلمين  
تخلوا عن دينهم فصاروا غشاة كغشاة السيل لا يستطيعون المقاومة ويبحثون  
الاستعمار فوق بلادنا الإسلامية .

وينطلق الكاتب جامعا بين الأسلوبين العامي والفصيح وهو في كل  
منهما يجيد ويبدع وإن كنا في عالم عالمية الأدب العربي لا نجد مجال  
من الأخوال أن يكتب الكاتب بلغته المحلية فهذا تضيق المتسع .

والكاتب يوقظ في النفوس الذكريات البعيدة من عالم الطفولة

---

(١) هناك آراء في المهدي وجدت في كتاب (نصيحة أحمد العوام)  
للدكتور / محمد رشدي حسن .

وذكريات الطفولة لا تخضع أبداً في عالم الحاضر بل إن الكاتب يظل  
ذاكراً لها وكأنها هي التي تحدد له معالم طريق القند .

ويعتبر الطيب ضالِح في قصده مجسداً لمعاني الحياة بما فيها من خير  
ومن شر وهو لا يغلب عنصراً على عنصر بل تسير الحياة عنده بخيرها  
وبشرها لا تتعثر ولا تتعطل .

ونجد الكاتب في روايته هذه يثابر ليبين لنا ملامح شخصياته وإن  
كان نفسه قد خبا في هذا الجزء الثاني فلم يتكلم عن مريود بإسهاب كما  
تكلم عنه في الجزء الأول من روايته .

ويخرج الكاتب في « مريود » شخصياته عن دائرة الحياة الانسانية .  
فهو يهيم بالغيبيات ولا يتلبث إلا قليلاً على أرض الواقع ثم ينطلق بعد  
ذلك إلى عالم ما وراء الطبيعة ومن هنا فإن أحداث القصة تنمو في ذاتها  
وهي تتطور تلقائياً من غير أن يهرض الطيب ضالِح شخصيته على  
أحداثها أو شخصياتها . وهذا الأسلوب أسلوب جيئد في معالجة  
الأحداث لأن الكاتب إذا أظهر نفسه تماماً في أحداث الرواية

أو شخصياتها فإنه حينئذ لا يأمن أن يكون واعظا أو خطيبا بالقصد  
وهذا الوعظ إذا أتى مقصودا فإنه يتعارض مع الفن الأثير المصور (١).

---

(١) اقرأ عن مدى تدخل كاتب القصة في أحداث قصته وشخصياتها

في كتاب

Modern Criticism — A Short History by

William K. Wimsatt, FR. london

chapter 30

Fiction and Drama : The Gross Structure.

## ( الخاتمة )

من مما لجتنا لأعمال الطيب صالح القصصية اتضحت لنا أمور نجملها هنا  
عز أن كان هذا الجمع لا ينفى عن التفصيل الواضح في ثنايا الفصول  
الناطقة .

فأول ما يلفت النظر في قصص الطيب صالح أن مواقفها تبرز من خلال  
شخصياتها فالشخصيات هي التي تخلق المواقف وليست المواقف هي التي  
تخلق الشخصيات .

ثم إن الكاتب يجرد المرأة السودانية من أنانية مفرطة ومن سلبية  
أغرق فيهما معظم الأدباء العرب قديما وحديثا المرأة العربية .

فيكأن الطيب صالح في هذه الناحية قد في بابها ولعل هذا التمجيد  
للمرأة راجع إلى فهمه الواعي بواقع الالتزام نحو المرأة التي هي أم  
أو بنت أو أخت أو زوجة ولا يمكن للطيب صالح وقد فهم المرأة هذا  
الفهم الملزم أن يذمها بحال من الأحوال وهذا المدح للمرأة في سودانه  
بوجه خاص فهو إذا التفت إلى للمرأة في الغرب يتناسى أمومتها أو أخوتها  
أو بنوتها أو كونها زوجة وأهل ظهرها بسياط من نار فهو لا يثق  
في أمانتها ولا يثق في حبها وقد وضع تجريده للمرأة الغربية من الفضائل  
في روايته « موسم الهجرة » .

وقد يميل الطيب صالح إلى الرمز في بعض قصصه وليس بشرط أن يكون الرمز رمزاً لشيء محسوس ملموس بل قد يكون لمعنى مجرد فهو مثلاً في عرس الزين يجعل الحنين رمزاً للفضيلة والتقى كذلك فإنه يجعل نعمة التي تزوجها الزين رمزاً للحنان والروح القوية المستميتة في الدفاع عن حقوق الآخرين والدفاع عن حرية المرأة في اختيار زوجها .

ويلاحظ الكاتب للطيب صالح كثيراً في قصصه إلى تنمية الحدث من الخارج وهذا إن كان مقبولاً في الرواية إلا أنه في الأقصوصة غير مقبول حيث إن القاص لا يعالج إلا مسطحات ضئيلة لحدث معين من الخارج فهو يعالج جزئياً من الموضوع وهذا الجزئي إذا نماه من الخارج ولم يتم ذاتياً لم يصبح للأقصوصة موضوع أو فكرة أو هدف (١) .

وكما قلنا فإن المؤلف يتجه إلى الشخصية أكثر من اتجاهه إلى الموقف فكذلك نسجل هنا أنه لا يتجه إلى شخصية نمطية متكررة ولكنه يتجه إلى شخصية فردية وليست نمطية وشخصية الدكتور مصطفى سعيد في موسم الهجرة إلى الشمال شخصية فردية وليست نمطية — فمعظم الشخصيات الرئيسية في قصص الطيب صالح شخصيات فردية حتى الشخصيات الثانوية هذه لا تخلو من الفردية .

---

(١) « فن القصة القصيرة » « الدكتور رشاد رشدي » دار الطباعة الحديثة الطبعة الأولى فبراير ١٩٥٩ م .



وارتباط السكاتب بنهر النيل ارتباط وثيق فلا تكاد تخلو قصة  
من قصصه من وقفة عليه أو أنشودة حب تغنى له بل إن بطلين من أبطال  
رواياته أخذهما النيل أحدهما مصطفى سعيد في موسم الهجرة إلى الشمال  
والآخر هو ضو البيت في الجزء الأول من مريود .

وهو يبين أن الناس حول نهر النيل وإن كانوا موحدين إلا أن  
توحيدهم هذا لا ينفي شدة احترامهم لهذا النهر في غدواته وروحاته .  
ثم نجد الطيب صالح يتناول الظواهر الطبيعية يرشته ويرسم لنا لوحات  
في غاية من الجمال والرقّة والشفافية كما يفعل الشعراء الرومانتيكيون  
فهو قد وصف الفجر وخيوطه الوضاعة والشمس وأشعتها الذهبية وصمت  
الطبيعة للرّهف وخرير المساء وحفيف أوراق الأشجار لا تكاد تخلو  
قصة عنده من لوحات هذه الطبيعة الأخاذة .

ودائما يقف السكاتب مع الحضارة العربية التي بدأت تأخذ مكانها  
تحت الشمس وتستحل محل الحضارة الغربية التي حان أوان أفولها ولعل بعض  
الباحثين قد لاحظ هذا حين نقد رواية موسم الهجرة إلى الشمال  
وبين حتمية ( سقوط الحضارة الغربية صريعة العنف الذي مارسته طويلا  
مع الشعوب المستعبدة<sup>(١)</sup> ) .

---

(١) الرؤيا للمقيدة — دراسات في التفسير الحضارى للأدب —  
دكتور شكري عياد الهيئة العامة للكتاب ( البحث عن الذات  
في موسم الهجرة إلى الشمال ص ١١٦ .

وقد لاحظ بعض الباحثين<sup>(١)</sup> أن الكاتب في أعماله القصصية يذهب في أهل القرية ويحبهم حباً جما وهو كذلك يحب نهرها وهواءها ورمالها وزرعها وبساتينها ومعتقداتها وأساطيرها وهذا الحب قد ظهر بصورة تلقائية في مجموعة قصص دومة ود حامد وفي عرس الزين وفي موسم الهجرة إلى الشمال وفي بندر شاه بجزءيها .

ومن منطلق الحب للبيئة المحلية وجدنا الطيب صالح يكثر من استعمال الأساليب البيئية فتراه يقول « قوافل ظمأى والسراب يتوهج قدامى في صحراء الشوق<sup>(٢)</sup> — « فالقوافل وظمأى والسراب والتوهج والصحراء كلها ألفاظ نابعة من بيئة القرية السودانية التي تقع على شاطئ النيل وتمدها الصحراء من الجانب الآخر — وتحفل قصصه بتثل هذه التعبيرات التي تعتبر ميزة من مميزات الأسلوبية .

وقد تأثر أسلوب الطيب صالح بأسلوب الجاحظ المكي كما هو ظاهر في عرس الزين وبعض قصصه الأخرى الموجودة في مجموعته ( دومة ود حامد ) .

- 
- (١) دكتور على الراعي له مقال في كتاب الطيب صالح عبقرى الرواية العربية تحت عنوان زغرودة طويلة للحياة ( ص ١٠١ ) .  
(٢) موسم الهجرة إلى الشمال ص ٩٥ .

وتنحني نتفق مع بعض النقاد<sup>(١)</sup> - بن يقول ان الطيب صالح لم  
بوحدة الزمان وبوحدة المكان فنراه ينقلك من الماضي الى الحاضر  
ومن المستقبل الى الماضي وكذلك فإنك تجد في لندن ثم في نفس  
اللحظة يأتي بك إلى قرية ود حامد في شمال السودان وهذه الانتقالات  
السريعة من زمن إلى زمن ومن مكان إلى مكان تتجلى في معظم  
ما كتبه الطيب صالح .

وهناك بعض قضايا المجتمع السوداني يناقشها الطيب صالح وتحفل بها  
أعماله القصصية فعلاوة على مناقشته لحرية المرأة في اختيار زوجها  
كما حدث في موسم الهجرة إلى الشمال وكما حدث في مريود كذلك  
فإنه ناقش بعض القضايا التعليمية مثل بناء المدارس أولاً ثم توحيد  
التعليم ثانياً وكذلك اهتمام الحكومة بالعاصمة وترك الأقاليم .

وقد أخذنا على الطيب صالح كثرة استخدام له عبارات العامية  
واللهجة المحلية ونأمل أن يتم العذر المجد في القول بأن الكاتب .

---

(١) جمال الكفاني في مقالته ( مريود رسم بالكلمات ) في مجلة  
الدوحة السنة الرابعة العدد ٣٨ ربيع الأول ١٣٩٩ هـ - فبراير ١٩٧٩ م

الواقعي عليه أن يصوغ عبارات شخصياته كما ينطقون بها فلو أخذنا بهذا المبدأ لما كان هناك إلا أدب محلي لا يرتقي أبداً إلى نطاق القومية أو العالمية .

والروائي الطيب صالح قد ساهم بهمة في إحياء التراث العربي القديم وهذا الإحياء لم يتم بذكره للمغنيات التي انتشرت في قصصه انتشاراً فحسب ولكن أيضاً باستخدامه لكثير من الأساليب الجزلة البديعة الفعّمة التي ذكرتها بأساليب عبد الحميد السكاك وبابن المقفع وابن العميد والجاحظ .

ونحن نتساءل في هذه الخاتمة هل للطيب صالح فلسفة استخلاصها من تجاربه وظهرت في قصصه ورواياته ولعل قوله التي قال فيها « إن الحياة (١) نوع من المهرجان » تبين لنا فعلاً خلاصة فهمه للحياة — فلا طعم للحياة عنده بدون زينة واختضاب وبدون عشق وغرام وبدن تفاؤل وابتسام — حتى من يرى في الحياة قبحاً — فإن هذا القبح في الحقيقة

---

(١) الطيب صالح عبقرى الرواية العربية دائرة العودة بيروت

ليس إلا جذوة نار تنضج عليها ألوان الجمال ولولا القبح ما عرف الجمال  
ولولا الظلام ما عرف للنور ولولا الشر ما عرف الخير .

وهذه العبارة التي قالها الطبيب صالح تبين انفعاله بالتفاؤل وهو  
لا يفعل متشائماً .

وإن الانفعال إزاء الأحداث هي "طبيعي وإن كبتة لما يسبب كثيرا  
من الآلام — وهي ذلك وجد التعبير لتخفيف الآلام وتوضيح الأفكار  
ونقل المعاني — وإن الانفعال قد يكون باظهار الفرح أو باظهار الحزن  
وإن الفرح قد ذكر في القرآن الكريم في مواضع منها قوله تعالى  
« قل بفضل الله وبرحمته فبذلك فليفرحوا هو خير مما يجمعون »

« يونس ٥٨ »

وقوله تعالى « في بضع سنين لله الأمر من قبل ومن بعد  
هو يومئذ يفرح المؤمنون بنصر الله ينصر من يشاء وهو العزيز الرحيم »  
« الروم ٥٢٤ »

وكذلك قد ذكر الحزن في القرآن الكريم كطبيعة إنسانية فهم  
تنبى الله يعقوب يذكر ابنه يوسف الذي غاب عنه مدة طويلة حين كان له



إخوته « وتولى عنهم وقال يا أسفا على يوسف وابيضت عيناه من  
الحزن فهو كظيم »

« يوسف ٨٤ »

هذا وإن التعبير بالكلام الجميل عن هذا الحزن أو الفرح هو  
التبيان الفنى الأصيل الذى يظهره شعر الشعراء وقصص القصاصيين .  
والانفعال فى الإنسان يتجه إلى ما يجلب السرور إذا كان متفائلا —  
وأما إذا كان متشائما فإنه ينجذب نحو ما يجلب الألم والحزن .  
والطيب صالح بتكوينه الأصيل ينجذب نحو المفرحات والتهاؤلات  
فهو دائما يطرد الحزن ولا يعتريه الهم لأنه يفهم أن الحياة نوع من  
الهرجان .

وتظهر هذه الفلسفة الخاصة بأجلى معانيها عند الطيب صالح  
فى روايته « عرس الزين »

وأما فلسفته الاجتماعية وآراؤه المتصلة بشكل المجتمع الذى يريد أن  
يحيا فيه فنستطيع أن نقول عنها إنها فلسفة مستمدة من الأصول  
الإسلامية فهو مجتمع متكافل يساعد الفنى فيه الفقير ولا يظلم القوى  
فيه الضعيف ولعل مجتمع القرية عند كاتبنا هو المجتمع النموذجى الذى

تسود فيه القيم وتتحكم فيه المبادئ . فبطل الرواية عند صاحبنا يتجه شرقا أو غربا يذهب إلى أوروبا ثم حين يعود إلى سودانه ويتجه إلى قريته يخضع للتقاليد ويحترم القيم ويميش في مجبوحه الالتزام بما يؤمن به أهل القرية . ظهرت هذه الفلسفة الاجتماعية عند صاحبنا في مجموعة « دومة ود حامد » و « موسم الهجرة إلى الشمال »

وإن النزعة الصوفية لا يمكن أن تتجاهلها عند كاتبنا الطيب صالح فهو ككاتب أصيل يعبر عن الذات السودانية — والذات السودانية تنزع عن صوفية عميقة ذات جذور ممتدة في أعماق التاريخ — وقد ظهرت شخصيات صوفية كثيرة عنده فيما كتب من قصص كشخصية الحنين وشخصية الزين وشخصية نصر الله بن حبيب .

والتصوف أشمل من الفلسفة فالفلسفة وعاء للفكر بينما التصوف هو الفكر ذاته بمعنى أننا نعتبر إيمان الأديب بالصدق الفني والصدق الأخلاقي فكرا ثم حين يصوغ هذا الفكر صياغة فلسفية نعتبر هذه الصياغة هي الوعاء للفكر الصوفي .

والطيب صالح كما تشهد لنا قصصه يؤمن بما يؤمن به الصوفية من رموز وغيبات التي هي مشاهد عندهم .

وإن الفكر الصوفي له في المعرفة جولات وصولات .

وهذا هو أبو سليمان الداراني للتوفي عام ٢١٥ هـ — يبين أن المعرفة  
هي الجمال كله أو الحسن كله « لو تمت للمعرفة إنسانا لهلك كل من  
نظر إليها لفرط جمالها وحسنها وطيبها ولبدا كل نور ظلاما بالقياس  
إلى بهائها — ومن ثم فهم يتوقنون إلى هذه المعرفة ويبذلون النفس  
والنفيس للوصول إليها — يقول ابن القارض . —

هو الحب فاسلم بالحدما ما الهوى سهل  
لما اختاره مغنى به وله عقل  
وعش خاليا فالحب راحت به عنا  
وأوله سقم وأخيره قتل  
فإن شئت أن تحيا سعيدا فمت به  
شعرا — دا وإلا فالغرام له أهل  
فمن لم يمت في حبه لم يعيش به  
ودون اجتناء النحل ما جنت النحل

بل إن جلال الدين الرومي يصرح بعبارة غاية في الوضوح  
بأن العلم هو الذي يمكن الإنسان من الوصول إلى ما وصل إليه  
من تقدم ورقى « إن العلم خاتم سليمان فالعالم كله صورة والعلم هو الروح

ويفضل العلم لم تبق الخواصات البحار ولا الجبال ولا الصحارى حيلة  
أمام الإنسان فالصوفية يتفقون مع الفلاسفة في تقدير ملكة العقل وليكنهم  
في عالم ما وراء الطبيعة نجد أنهم يعتمدون على القلب والروح في الوقوف  
على الأسرار .

وقد يتساءل البعض لم كان كثير من المتصوفين شعراء وفنانين  
والإجابة على هذا سهلة فالدين والفن منبعهما واحد وهو القلب —  
وعلى هذا نجد أن المتصوف إذا استمع إلى شعر حسن ينغم عذب  
يتواجد وهذا الوجد يحرك جسده حركات لا إرادية راقصة —  
وقد عبر عن معنى الرقص عند السماع قول أحد الصوفية وهو  
يحيى بن معاذ الرازي . —

دققنا الأرض بالسر

قص على غيب معانيكا

ولا عيب على رقص

لمبد هائم فيكا

وهذا دقنا للأر

ض إذ طلعنا بواديكا

وقد استملحنا أن نأني بهذه المذكرة القصيرة عن التفاء الفن  
بالتصوف حتى نبدد الدهشة التي قد تبدو حين نجد فنا  
وتصوفاً ممتزجين .

والطيب صالح بهذه الروح الصوفية تناول واقع السودان  
واتصل بمشكلاته الاجتماعية والاقتصادية وجعل منها عقداً لقصصه وقد  
ترك حل هذه المعضلة في بعض منها للقراء وفي البعض الآخر قام هو  
بنفسه بالحل . ومع تناوله لهذه المشكلات إلا أنه لم يبد كنخيل  
أو ناصح بل جاء تناول والحل عمداً بدون تكلف .

وهكذا انصهرت عند الطيب صالح المفاهيم الحديثة بالتراث القديم  
وتكون الإبداع الفني في قصصه .



والطيب صالح فى نهاية الامر قصاص ملهم ورجل أدب مبدع  
أهداه السودان للسودان وللعالم العربى بل لفن القصة  
: أينما كان ووجد؟

الدقى : رمضان سنة ١٤٠٠ هـ — يوليو سنة ١٩٨٠ م

« والله ولى التوفيق »

الدكتور محمد رشدى حسن

# المصادر والمراجع

أولا : المصادر :

( أ ) قصص العليب صالح وهي : .....

١ — مجموعة دومة ود حامد .

٢ — عرس الزين .

٣ — موسم الهجرة إلى الشمال .

٤ — بندر شاه ( ضو البيت ) .

٥ — بندر شاه ( مريود ) .

( ب ) توفيق الحكيم ( عصفور من الشرق )

( ج ) سهيل أدريس ( الحى اللاتيفى )

( د ) يحيى حقي ( فتنديل أم هاشم ) .

## ثانيا : المراجع :

باللغة العربية ( على أساس ترتيب أسماء المؤلفين )

- ١ - جلال العشري ( زوربا السودانى مقالة في ) الطيب صالح  
عبرى الرواية العربية ) .
- ٢ - جمال الكفانى مقالة ( مريود مرسوم الكلمات في مجلة  
الدوحة عدد ٣٨ ربيع الاول ١٣٩٩ - فبراير ١٩٧٩ .
- ٣ - حلمى القاسود مقالة في القصة القصيرة ) ، مجلة القصة  
يونيو ١٩٧٥ م .
- ٤ - دكتور رشاد رشدى ( فن القصة القصيرة ) .
- ٥ - دكتور / شكرى عياد ( الرؤيا المقيدة ) .
- ٦ - الدكتور / ذكى نجيب محمود ( المرأة في ادب ) عدد مجلة  
الهلال يوليو ١٩٨٠ م .
- ٧ - الدكتور / عبد القادر القط ( الاتجاه الوجداني في الشعر  
العربي المعاصر .
- ٩ - عبد القدوس الحاتم ( مقالات نقدية ) .

١٥ - دكتور / عبد الله الطيب ( جريدة الصحافة السودانية  
عدد السبت ٢٠/١٠/١٩٧٩ م .

١١ - دكتور / عبد المجيد عابدين ( دراسات سودانية ) .

١٢ - دكتور على الراعى ( زغرودة طويلة للحياة ) .  
( فى كتاب الطيب صافح عبقرى الرواية العربية ) .

١٣ - طى المسك ( مختارات من الادب السودانى .

١٤ - دكتور / محمد إبراهيم الشوش ( أدب وأدباء ) .

١٥ - دكتور / محمد رشدى حسن .

( أ ) أثر المقامة فى نشأة القصة المصرية الحديثة .

( ب ) مع الأدب المعاصر فى المملكة العربية السعودية ،

( ج ) نصيحة أحمد العموم .

١٦ - مختار عجوبة .

( أ ) القصة الحديثة فى السودان .

( ب ) نماذج من القصة القصيرة السودانية .

مقالاً : المراجع باللغة الإنجليزية .

- (1) H . Coombes — ( Literature and Criticism
- (2) maren Elwood ( Characters Make Your Story ..
- (3) William K. wimstatt Modern Criticism —  
a short History



# الفهرست

الصفحة	الموضوع
٣	الإهداء
٥ - ٩	المقدمة
٢٩ - ٠١	<u>الفصل الأول : مجموعة قصص دومة ود حامد .</u>
١٤ - ١١	أولا : — نخلة على الجدول
١٦ - ١٤	ثانيا : — حفنة تمر
٢٢ - ١٩	رابعا : — دومة ود حامد
٢٤ - ٢٣	خامسا : — إذا جاءت
٢٦ - ٢٥	سابعا : — مكثذا ياسادتي
٢٩ - ٢٧	سابعا : — مقدمات
٤٠ - ٣٠	<u>الفصل الثاني : عرس الزين .</u>
٥٦ - ٤١	<u>الفصل الثالث : موسم الهجرة إلى الشمال .</u>
٦٦ - ٥٧	<u>الفصل الرابع : بذر شاه ( ضو البيت )</u>

الموضوع	الصفحة
<u>الفصل الخامس : بندير شاه ( مريدود )</u>	٦٧ - ٧٤
<u>الخاتمة :</u>	٧٥ -
<u>المصادر والمراجع :</u>	٨٨ - ٩١
الفهرست	٩٢ - ٩٣

رقم الإيداع / ٤١٩٦

للسنة / ١٩٨٠

مطبعة المعرفة







.736  
984



0365103